



FARO DEL SILENCIO

AÑO VIII - N.º 63
AGOSTO-SEPTIEMBRE 1984
PRECIO 80 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»



I BIENAL DE TEATRO



CERECUSOR



¡¡ENERGICA REPLICA A ASPAS DE SEVILLA DEL PRESIDENTE DE LA ASOC. SEVILLANA!! (Pág. 3)



VII ENCUENTROS CULTURALES AL AIRE LIBRE DE SORDOS DE ESPAÑA

A LA VENTA SEGUNDA EDICION



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

Precio 500 pts. (8 \$)

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Fuencarral, 58 - Madrid, 4

Boletín de pedido en las páginas interiores.

FARO DEL SILENCIO

«La revista de todos los sordos españoles»



AÑO VIII - N.º 63
AGOSTO-SEPTIEMBRE 1984
Precio: 80 pts.

SUMARIO

- 2. EDITORIAL
- 3. CARTA ABIERTA
- 8. EL VII CAMPAMENTO NACIONAL DE SORDOS
- 16. I BIENAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y PANTOMIMA
- 23. RECONVERSION EDUCATIVA DEL SORDO
- 25. GACETA DEL SORDO
- 49. DEPORTES
- 53. FILATELIA
- 55. HUMOR Y PASATIEMPOS

NUESTRA PORTADA

EL VII Campamento Nacional, celebrado en Colunga (Oviedo) con total éxito en la asistencia, programación y organización de los sordos ovetenses, y la Biental Internacional de Barcelona, primera celebración internacional cultural en nuestro país (asistencia de sordos daneses y yugoslavos, madrileños y catalanes), suponen dos jalones más en la constante actividad de nuestros sordos, empeñados, pese a su hándicap sensorial, en crearse una vida con objetivos y metas. En ambos acontecimientos estuvo presente, con su ayuda, la Confederación Nacional de Sordos de España.

Presidente-Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Redactor-Jefe:
Jesús Ayerra Blanco

Secretaría de Redacción:
Luis Sanagustín Seser

Secretaría Técnica de Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan Luis Sánchez de la Blanca

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo
Angel de Linos
Alberto Muller
Agustín Yanes

Corresponsales:
Alfonso Santos Feijóo
Pilar Pardo
José Luis Peñacoba

Fernando Pascual Amorrortu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foradada
Ricardo García

Edita:
Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58. Tel. 232 04 56
28004 Madrid

Imprime:
DOSERRE, S.L.
Ardemán, 63
28028 Madrid

Suscripciones:
Año (12 números): 880 pts.
Número atrasado: 100 pts.
Extranjero: US \$ 15

Depósito Legal: VA. 84-1979

EDITORIAL

Voy a insistir, una vez más, tópicamente, pues como ya he dicho varias veces, los tópicos nacen de la realidad de las cosas, y siendo una realidad dejan de ser tópicos, por ser unas verdades repetidas para que no sean olvidadas y se tengan siempre presentes por la contundencia de sus argumentos. Algunos que no comprenden lo que sucede se defienden con la frase: "Esto es tópico", no dan valor a las realidades que les demostramos con nuestras continuas, nunca interrumpidas, actividades. La libertad, en su esencia, está dentro del espíritu del hombre, es el signo distintivo de su naturaleza. La libertad de la persona se encuentra en efecto en el propio fundamento de su dignidad de criatura inteligente y espiritual que ha sido donada por Dios.

El hombre es libre porque posee la facultad de autodeterminarse en función de la verdad y del bien: El hombre ejerce libremente cuando posee la convicción personal y no tiene ciegos instintos contradictorios exteriores. Cuando el hombre tiene obstaculizado el ejercicio de sus libertades tiene roto el equilibrio sobre el cual se rige su existencia y tiene turbado el bien supremo de la paz.

Basta ya de divagar sobre estas utópicas verdades fundamentales. Tengamos en cuenta todo lo expuesto para valorar, como se merece, las relaciones que debemos tener con nuestros propios hermanos sordos, la libertad no es sólo un derecho, es también un deber que todos los sordos, sin excepción, estamos obligados a cumplir, con miras a nuestro bien común, pues la libertad debe ser encaminada a hacer más fuerte nuestra hermandad. Es necesario, aunque difícil, mantener siempre la gran ilusión por el trabajo y el ideal noble que ha sido encomendado a los dirigentes de los sordos que, gracias a Dios, hemos mantenido con perseverancia desde la fundación de las Sociedades y la Federación, yo lo mantendré siempre, mientras las enfermedades o la decadencia físicas no lo impidan. El esfuerzo, en lo feliz de la lucha, para que al celebrar próximamente el cincuenta aniversario de la Confederación, veamos, despegándonos del penoso pasado frío y nebuloso, un sol esplendoroso. Es lo que espero y estoy seguro de que será.

Con un fuerte abrazo de hermandad para todos los sordos, quedo siempre con vosotros y para vosotros.

Juan
Luis
Marroquín





No esperábamos continuara la polémica. Pero según parece, don Andrés Liñero sólo estaba calentando motores... y su réplica (harto clara se nos antoja) la reproducimos sin quitar ni poner punto ni coma.

Para nuestros lectores (FARO DEL SILENCIO se lee en toda España y en la mayoría de los países del mundo), el asunto puede tener un no grato sensacionalismo..., pero ellos comprenderán que hay cosas que jamás se pueden callar. Y, como bien dice nuestro refrán, "... arrojar la cara importa, que el espejo no hay por qué".

Penoso parece a tenor de lo tan claramente expuesto que, además de aquel lamentable "dossier", la réplica de ASPAS de Sevilla haya caído sobre ellos mismos, poniéndoles en entredicho.

A veces es mejor "enmendalla y no sostene-la", ¿no?

El Director

¡¡ENERGICA PROTESTA A ASPAS DE SEVILLA DEL PRESIDENTE DE LA ASOC. SEVILLANA!!

*Virtud es fortaleza, ser bueno es ser valiente;
escudo, espada y maza llevar bajo la frente;
porque el valor honrado de todas armas viste;
no sólo para, hiere, y más que aguarda, embiste.*

Antonio Machado

SEÑOR PRESIDENTE DE ASPAS SEVILLA

Muy señor mío:

Me veo obligado a contestar a su última carta que salió en esta Revista, para que los lectores no piensen que me he quedado convencido por sus razonamientos.

Y he tardado tanto tiempo para poder hacer "un sereno análisis", no fuera que una excesiva pasión me arrebatara en esta respuesta.

Primero debe pensar que para intentar solucionar los problemas del sordo en el aspecto global está la CNSE, entidad que junto con las Asociaciones integrantes lleva ya una larga andadura en cuanto a las reivindicaciones de los sordos, mientras que ASPAS es un ente nuevo en esta plaza; nacida mucho más tarde, cuando ya se han resuelto muchísimos problemas sin

que los "padres y amigos del sordo" arrimaran el hombro, por la sencilla razón de que todavía no había nacido ninguna ASPAS.

No es lo mismo la problemática de un sordo adulto, que por supuesto ya no tiene "padre" que valga, que la vida de un niño sordo rodeada de los cuidados familiares y escolares, incluida la Asociación de Padres. La situación es distinta, y por ello en estas Asociaciones de Sordos se da cabida a todos estos estadios de la vida humana que han quedado relacionados por un hándicap común: la falta del sentido del oído, con sus múltiples problemas y soluciones. Aquí es un crisol de problemas comunes y donde se elaboran las líneas maestras para una lucha siempre renovada ante cada triunfo que conseguimos por la integración total del sordo en la sociedad.

Aquí no hay favoritismos ni influye la mayor o menor fortuna de cada uno; se hace un trabajo en beneficio de todos, por quienes tienen una mayor capacidad para ello, y es un trabajo totalmente gratuito, pero caro, para quienes lo hacen, pues deben desplazarse cada día, robar horas al trabajo particular y a la familia para ejecutar una labor callada e ingrata la mayoría de las veces, con pocos colaboradores (que siempre serán bien recibidos). Lleno de retrocesos y de vuelta a empezar; que lo hacemos sin ser padres de ningún niño sordo, que nos duelen también los niños sordos que vemos como si fueran nuestros hijos; lo hacemos con verdadera filantropía, sabiendo que al final nunca nos agradecerán en su justa medida esta dedicación plena en beneficio del prójimo sordo. Pero lo hacemos. Ese "dossier" "acumulando datos y quizá exagerando su dramatismo" equivale a utilizar a los sordos lo mismo que los gitanos y los mendigos utilizan a un niño a la puerta de una iglesia, un niño a veces alquilado, para impresionar al público. Donde lea gitano entienda ASPAS, donde lea público lea Administración Pública y donde lea niños... lea Asociación de Sordos. Bonito cuadro.

Tal cosa es indigna, ¿no cree?, desde cualquier ángulo que se mire, como usted comprenderá.

Ya ve que le escribo con poco apasionamiento y menos aún que vea las cosas BAJO UNA NEGATIVIDAD EMOCIONAL, sino que más bien resulta aburrido y nada nuevo el que de cuando en cuando surjan personas y asociaciones, estas últimas de variopinto nombre y fines (que las hay), todas las cuales lo prime-

ro que hacen es intentar suplantarnos a los propios sordos, empezando por presentarse como "colaboradores incondicionales" y acabando como esforzados paladines de nuestra causa. Lo que me extraña es que estos entes abundan más cuanto más abundan las ayudas oficiales, "administrador que administra y enfermo que enjuaga, algo tragan". Recuerdo que en otras épocas de penuria en nuestro país no existían tantas asociaciones paralelas pseudoprotectoras de sordos. ¿Acaso antes no existían sordos y ahora sí? Pienso, estimado señor, que las buenas intenciones siempre pueden desarrollarse.

Permítame que le diga que en ASPAS Sevilla también hay parados. Que alguno habrá encontrado trabajo enchufado gracias a su labor prosordos (un oyente trabajando para un sordo parado).

Permítame que le diga también que hace años ASPAS Sevilla, por delegación de un padre de niños, hizo una presión fortísima a la Junta Directiva de la Asociación de Sordos de Sevilla para meternos en un "negocio" de las papeletas de rifas clandestinas en los bares, que ya estaba prohibido por la autoridad, que al negarnos a montar tal "negocio" nos tacharon de tontos. Las ganancias prometían serían fabulosas; mala memoria tendrán ustedes para achacarnos negocios clandestinos. Advierto que tengo nombres prestos si alguien me tacha de mentira.

... Y que en los momentos iniciales de la fundación del Centro Divina Pastora, de Sevilla, la Asociación de Padres, a sugerencias del director del centro, púsose de acuerdo para dar una sesión del bonito y famoso juego de "los triles", utilizando un cheque venido de un benefactor anónimo a nombre de la Asociación de Sordos, nos hicieron creer que era un error que en realidad era para el colegio. Pero años después nos confesaron que en verdad el beneficiario del cheque era la Asociación de Sordos, pero que como el colegio y la Asociación de Padres pasaban apuros económicos, decidieron hacernos el cambiazo (¡oh, padres y amigos del sordo, gracias por vuestra honradez y altruismo). Por supuesto, nunca lo devolvieron.

Por lo tanto, señor mío, la Asociación de Sordos de Sevilla no tiene nada que aprender de la Asociación de Padres y Amigos del Sordo de Sevilla; larguísimo nombre con un significado no tan largo.

Me complace enormemente que gracias al "dossier" (palabra inglesa que creo suena más fea que INFORME, DOCUMENTO, ESTUDIO, etc.) (los sordos tendrán que aprender inglés a la fuerza...) hayan resuelto ustedes sus problemas actuales. De paso, a ver si tienen tiempo y nos hacen a los sordos otro "dossier", porque necesitamos muchas cosas y creemos de momento no van a solucionarse; con un "dossier" milagroso al canto conseguiremos todo.

Humildemente me permito sugerirle en sus conferencias haya siempre traductores de mímica; hay tantos sordos que van a ellas y juegan a oyentes, porque no se enteran de nada, y esto lo disimulan la mayoría

de las veces. Yo mismo estuve entre ellos. Claro que siempre surgen voluntarios traductores que van perdiendo gas durante la conferencia y se quedan paralizados al final, como el hombre de metal de la deliciosa película "El mago de Oz" cuando llovía.

Habla usted de una reunión de ASPAS celebrada el 24-2-84, en la que se señaló como uno de los objetivos prioritarios COLABORAR MAS PROFUNDAMENTE con la Asociación de Sordos de Sevilla. Le pregunto si dicho objetivo entró en vía muerta, porque hasta la fecha no hemos visto un solo padre por esta vuestra casa, la ASS. En cuanto a profundidad, no sé, pero si no lo hacen en absoluto...

Ahora hablemos de AYUDAS y otras DESAYUDAS.

Esperaba que tarde o temprano ustedes hicieran pública relación de "favores y ayudas"... en otras épocas y por supuesto con otras personas en la gestión directiva de ASPAS; de otra forma no se explica cómo quienes en otras ocasiones pudieron hacerse acreedores de nuestro agradecimiento, ahora se hacen merecedores de nuestras piedras tiradas al tejado de enfrente sin remordimiento alguno.

1978. Ayudas Serem.—La elaboración de la ayuda se hizo sólo por dos personas: una era el secretario o contador de ASPAS, don Tomás Cañete Escribano, uno de los pocos padres y amigos del sordo que verdaderamente pueden llevar con justicia esta denominación, y la Asociación de Sordos, representada por su presidenta en aquella época. Los demás sólo serían meros comparsas y mandaderos. Se me olvida que ASPAS no tenía nada que ver porque en el Colegio funcionaba la Asociación de Padres del Colegio Divina Pastora, y por lo tanto ASPAS, con todas sus aspás, no iba al quite. Toda la ayuda iba destinada a unos beneficiarios comunes: niños sordos del Colegio (calentadores, ventiladores, deportes. La cafetera por supuesto quedó en el bar de la Asociación, pero claro que los niños y profesores podían desayunar sin salir del centro...) y los sordos de la Asociación, por ello la ayuda no era exclusivamente para la Asociación, sino en un aspecto global (padres pasais cuenta...) también los niños.

Tras la marcha del señor Cañete a Madrid llegó una época en la que la labor de ASPAS centróse en buscar un local independiente para así trabajar sin posibles chivatazos (colaboración total y desinteresada), hasta que últimamente ha llegado a la situación que hoy contemplamos.

El cursillo de Mímica y Corte y Confección, de la misma manera, se solicitó. Aspás sólo era aire, pues era el trabajo de un padre de niño sordo que verdaderamente se preocupaba por los demás. El resto ni se enteraba, por supuesto.

Fiestas de Mayo.—Las Fiestas de Mayo se han celebrado siempre, haya o no haya Aspás, pues son fundacionales. Esta COLABORACION era sólo que precisamente los niños del Colegio pudieran disfrutar con algún acto propio para ellos (más trabajo para nosotros).

Por ello no existía en realidad tal colaboración. Aspas era mero comparsa de ultimísima fila.

1979. Las manifestaciones deportivas no tienen en realidad un valor esencial para el desarrollo del sordo; sólo como ocio y tiempo libre, que a cualquiera se le da una pelota y dará patadas en forma espontánea. Para ello creo deben dirigirse al señor presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos. Acaso les agradezca el trabajo que le han ahorrado. Esto es una Asociación de índole CULTURAL, FORMATIVA, que busca una formación moral del sordo, dejando como ya dijimos el deporte en un término secundario.

Sé que estos afanes deportivos eran motivados porque un padre de sordo era precisamente un árbitro de fútbol y quería hacer partícipe de su afición a la Asociación de Sordos.

Lo mismo en lo referente a un intento de crear...

1980. Aula Permanente de Educación de Adultos..., igualmente enorme papeleo, visitas al M.E.C. por parte de la presidenta de la Asociación, y Aspas por el aire, como de costumbre.

1983. Etcétera, etcétera, etcétera.

Estas y otras muchas han sido las ayudas de los padres de esta ASPAS que hemos prestado a la Asociación de Sordos de Sevilla (ellos lo creen así) para así DARNOS A CONOCER NOSOTROS (Aspas) y llevarnos todo el mérito ante la opinión pública, trabajando lo menos posible (el ejemplo más claro es la PRIMERA SEMANA DE TEATRO INFANTIL PARA SORDOS, cuyo desarrollo prefiero no escribir). ¿Qué pasó con las cuentas, que todavía no se sabe si sobró o faltó?

Otras "ayudas" dignas de enumerar son:

1984. Un día apareció por la Asociación una señorita asistente social, enviada por el Ayuntamiento de Sevilla, para una encuesta. Quedóse sorprendida al comprobar que los "padres" brillaban por su ausencia, dado que ella venía ya con una idea inculcada no sabemos por quién de que ASPAS y ASS eran lo mismo que uña y dedo, de tan estrecha COLABORACION, al menos eso se decía "vox populi".

Los mismo ocurrió cuando tuvimos una reunión con la directora general de Acción Social de la Junta de Andalucía. Ella creía que las dos eran una misma cosa, y que si ASPAS solicitaba una ayuda, indefectiblemente recibiría la ASS una ayuda de hecho. Colaboración estrecha, abierta, total, etc.

Quedóse sorprendida dicha señora, o por lo menos esto dio a entender, al manifestarle por parte nuestra de que ASPAS Sevilla no tenía en realidad ninguna relación con los sordos de la Asociación...

Conclusión: Esto forzosamente puede dar a pensar que ASPAS Sevilla haya "hinchado" su campo de acción social para conseguir sustanciosa ayuda oficial para la reinserción social de todo este conglomerado de niños sordos, sordos mayores (parados, bebedores, sujetos a negocios más o menos clandestinos, etc., etc.). Es una pena que no hubiera en España una Ley Seca;

nos pondríamos a fabricar whisky y cerveza que es un primor con tal de que no hubiera tanto sordo parado. Y siguiendo el hilo de esta carta..., Aspas, de forma unilateral, se autodenomina responsable, representante y, por supuesto, beneficiaria de todas las ayudas para los sordos, amén de iluminada reformista y redentora..., porque luego irá honradamente a darnos la ayuda correspondiente. Lo malo es que como los sordos no entendemos de burocracia de altura, no nos enteraremos de estas posibles ayudas y colaboraciones porque nunca llegarán.

Puedo afirmar, por último, que ustedes se han arremetido a las Asociaciones dado que previendo el escaso poder de convocatoria que he observado en cuantas reuniones ustedes han organizado (Semana del Sordo) en un pasado ya lejano y HOMENAJE A SOR CARMEN SANZ (colaboración ustedes dicen, ¿...?). Se representó una obra teatral en el Teatro Lope de Vega por actores sordos, con el trabajo de los sordos, todo pagado con las entradas que abonaron los sordos... y repartido el beneficio entre la Asociación de Sordos y ASPAS Sevilla, como se acordó. La cosa sería correcta si no fuera porque a la representación de teatro sólo fueron tres o cuatro "padres" mal contados, y el resto fue un lleno de los sordos de Córdoba, Sevilla y Málaga, ¡gracias, amigos!, sin los cuales este homenaje hubiera sido un desastre económico, como acostumbra a acontecer con todo lo que organiza ASPAS Sevilla "en olor de multitud".

Un observador imparcial hubiera observado un peloteo fuera de lugar por parte de unos señores representantes de Aspas en torno a la persona del señor presidente de la Diputación en su día, para luego, como es costumbre, presentar la cuenta que cristalizó en una buena ayuda para los padres, y los sordos se quedaron, como es norma, con lo suficiente para enjugar el déficit correspondiente.

Sospecho que no es esta la única ayuda recibida por Aspas, que las habrá, dado que casi se ha organizado como una gestoría cazadora de subvenciones donde las haya.

Por ello, queridos padres de Sevilla, pido en nombre de todos los sordos que por lo menos reconozcan nuestros derechos, nuestra lucha diaria por una superación constante y nuestra libertad ante todo, sin falsos proteccionismos, que a nada bueno llevarán.

Y si un día desaparecen las ASOCIACIONES, también habrán desaparecido las ASPAS y las "aspas" de los "molinos" (léase males e injusticias), que hoy tenemos los sordos, contra los cuales luchamos todos los días como múltiples quijotes que buscan un mundo mejor.

Y el sordo se sentirá como un ser humano más, sin tener que acogerse a ninguna agrupación, con todas las puertas de la sociedad abiertas de par en par. Mientras no se consiga esto, seguirán existiendo las ASOCIACIONES.

ANDRES LIÑERO

Le saluda atentamente, Presidente de la Asociación de Sordos de Sevilla

Querido director y amigo:

En el artículo-editorial escrito por la pluma "siempre docta" de don Juan Luis Marroquín Cabiedas en el número 61 de nuestra Revista, correspondiente al mes de mayo del presente año, leo con sorpresa que Fray Pedro Ponce de León, monje benedictino, inventor de la enseñanza de sordomudos, nació en Valladolid en 1520.

Mi sorpresa se debe a que repasando la obra que escribiera la pluma no menos docta del ilustrísimo señor don Miguel Granell y Forcadell, decano en 1927 de los profesores del Colegio Nacional de Sordomudos de Madrid, titulada "Homenaje a Juan Pablo Bonett", en la página 479 leo en la mencionada obra referente al nacimiento de Fray Pedro Ponce de León que "... Nació este maestro excepcional en Sahagún, el año 1508, y el día 30 de noviembre de 1526 tomaba el santo hábito en San Benito el Real, de Sahagún o de San Facundo. Pronto lo trasladaron a San Salvador de Oña, sin darse nadie cuenta que iba a ser una de las más singulares figuras del género humano y una de las legítimas glorias de la Orden benedictina española...".

Como dichas plumas se contradicen la una a la otra, he consultado el Nomenclator Comercial de los Pueblos de España en busca de la verdad, y he comprobado que la única Villa, lugar, pueblo o ciudad llamada Sahagún pertenece a la provincia de LEÓN.

Como el señor Marroquín dice en su artículo-editorial que para completar mejor el estudio de Ponce de León, y no incurrir en errores, ha consultado en la Bi-

PUEBLO, MUNICIPIO Y PROVINCIA	PUEBLO, MUNICIPIO Y PROVINCIA	PUEBLO, MUNICIPIO Y PROVINCIA
Sacedón (Las) - Montizón (Jaén).	Sagraja-Badajoz (Badajoz).	Salas Pequeño-Brion (La Coruña).
Sacedón (Guadalajara).	Sagrimon-Germade (Lugo).	Salas (El)-Cox (Alicante).
Sacedonilla-Muriel (Guadal.).	Sagrera (La)-Palas de Flegras (Barcelona).	Salas-Murcia (Murcia).
Sacedonillo (Cuenca).	Sagua de Luna-Los Barrios de Luna (León).	Salas (Granada).
Saceruela (Ciudad Real).	Sagua-Ciruj (Navarra).	Salas (El)-Ullela del Campo (Almería).
Sacido-Outes (La Coruña).	Sagunto (Valencia).	Salas (Lérida).
Sacido-Vieado (Lugo).	Sahagún (León).	Salas (Málaga).
Sacunde-Zas (La Coruña).	Sahagún-Cubillas de Rueda (León).	Salas-Bazet (Gerona).
Sacramento (Segovia).	Sahagún-Villar de Peralonso (Salamanca).	Salas-Cillorigo Castro (Santander).
Sacramento-Irroja (La Coruña).	Sahuc (El)-Cullar de Baza (Granada).	Salas-Lena (Oviedo).
Sacristán (El)-Lubrin (Almería).	Sahuco (El)-Peñas de San Pedro (Alicante).	Salas (Las)-Salamón (León).
Sacristía (La)-Castillejar (Granada).	Sahún (Huesca).	Salas (Oviedo).
Sachocos-Silleda (Pontevedra).	Saizola-Orío (Guipúzcoa).	Salas Altas (Huesca).
Sadad (La Coruña).	Saizos-Tuy (Pontevedra).	Salas Bajas (Huesca).
Sadadarrubia-Sada (La Coruña).	Saizos-Esteban (Navarra).	Salas de Bureba (Burgos).
Sada de Sangüesa (Navarra).	Saizos-Puentecueva (Orense).	Salas de la Ribera-Puente de Domingo Flórez (León).
Sá de Abajo-Puentes de García Rodríguez (La Coruña).	Saizos-Buena (Tarragona).	Salas de los Barrios-Los Barrios de Salas (León).
Sá de Arriba-Puentes de García Rodríguez (La Coruña).	Saizos-Esteban (Navarra).	Salas de los Infantes (Burgos).
Saderna-Salas de Llerena (Gerona).	Saizos-Baleira (Lugo).	Salas de Pallars (Lérida).
Saderna-Orís (Barcelona).	Saizos-Brion (La Coruña).	Salas de Llerena (Gerona).
Sadorin-Mesia (La Coruña).	Saizos-Puente-Ceso (La Coruña).	Salas de Llerena (Gerona).
Sadorin-Ribera de Piquín (Lugo).	Saizos de Abajo-Rairiz de Vella (Orense).	Salas de Llerena (Gerona).
Sadorin-Cenlle (Orense).	Saizos de Arriba-Rairiz de Vella (Orense).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos (Cuenca).	Saizos-Barreiros (Lugo).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos de la Sal (Guadal.).	Saizos-Ribera (La Coruña).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos del Payuelo-Valdepolo (León).	Saizos-Vilagarcía de Arosa (Pontevedra).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos del Río (León).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos de Mayorza (Vallad.).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos de Sabero-Sabero (León).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos el Chico (Salamanca).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos (Los)-San Javier (Murcia).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos (Los)-San Pedro del Pinatar (Murcia).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos (Murcia).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Blanes (Gerona).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Ger (Gerona).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Manzanal de Arriba (Zamora).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Estepeñán (Huesca).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Beula (Gerona).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Castillo de Aro (Gerona).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos Altas-Lascuerra (Huesca).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Bajas-Tolva (Huesca).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos (Barcelona).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Erdes (Navarra).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos del Río-Saizos el Chico (Salamanca).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos (Soria).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Canillas de Abajo (Salamanca).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos (La)-San Martín del Rey Aurelio (Oviedo).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Carballino (Orense).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos (Alicante).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-La Estrada (Pontevedra).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos (La)-Ledesma (Salamanca).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos (La) (Salamanca).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Villamarín (Orense).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).
Saizos-Parada del Sil (Orense).	Saizos-Los Tojos (Santander).	Salas de Llerena (Gerona).

497

- 478 -

Fray Pedro Ponce de León y Juan Martín Pablo Bonet

Ponce de León y su obra

Por tratarse de la personalidad más sobresaliente en el ramo de la sordomudística, estimo que el nombre de este religioso benedictino, inventor del método de hacer hablar a los sordomudos, debe figurar en primer término en la obra de Juan Martín Pablo Bonet, no como competidor, ni siquiera para que pueda empujarse la actuación del eminente publicista, pues el primero, con su invención, no piensa más que en habilitar socialmente al sordomudo, dotándole del tesoro de la palabra, y el autor del tratado "Reducción de las letras y arte para enseñar a hablar a los mudos", se preocupa en establecer la comunicación entre alumnos y profesores, persiguiendo ambos dotar al privado del sentido social de todos los elementos indispensables para que pueda obrar como sujeto pensante, consciente y libre, y resaltar lo mucho y bueno de las excelencias ejecutorias de estos dos colosos de la humanidad.

Ponce de León fue el padre de la cofilia

Jamás pudo pensar, ni siquiera soñar, que Fray Pedro Ponce de León llegara a ser el padre de la cofilia, y, sin embargo, nada hay más cierto que ello; pues si cofilia quiere decir amigo del sordomudo, nadie puede ostentar mejor dicho título que aquel, porque quería a los sordomudos como quieren a Dios los ángeles del cielo, y como quieren las madres a sus hijos, y dentro de las leyes humanas deseaba querer a los sordomudos como si fueran, no sus discípulos, sino unos verdaderos amigos suyos.

- 479 -

Nacimiento de Ponce de León

Nació este maestro excepcional en Sahagún, el año 1508, y el día 30 de noviembre de 1526 tomaba el santo hábito en San Benito el Real, de Sahagún o de San Facundo. Pronto lo trasladaron a San Salvador de Oña, sin darse nadie cuenta que iba a ser una de las más singulares figuras del género humano y una de las legítimas glorias de la Orden benedictina española.

Los grandes descubrimientos son providenciales siempre

Dios guía al ser racional y lo pone en el ambiente moral y social más adecuado, con objeto de que pueda desenvolver sus facultades esenciales; y consciente ya el individuo de sí mismo, por la luz que recibe del Altísimo al ponerse en contacto con las cosas y con los hechos, cumple la delicada misión de iniciado por mandato ceterogico.

Vive Ponce en Oña, y se comunica con un joven mudo, llamado Gaspar de Burgos, que después de grandes trabajos fue admitido con el carácter de converso o lego, y conseguido ya su noble deseo, se pudo observar que cada vez que Pedro de San Facundo contemplaba a Gaspar se sentía movido a profunda compasión, por reconocer en el alma se- melante a la propia; pero entendiendo Ponce que el conocimiento es el resultado de la comparación entre el objeto y el sujeto, fué devanándose la cabeza para buscar el medio de hacerle entender a Gaspar las verdades de la religión, lo que hizo que éste se prestara muy de grado a los buenos oficios de su caritativo maestro, quien tras largos trabajos consiguió hacerle rezar, confesar, escribir literariamente y profesar; pero, ¡por qué serie de razonamientos y de investigaciones pudo sustituir la verdad por un error tan arraigado! En cuántos combates sucumbió antes de triunfar de la preocupación impropia que aniquilaba la inteligencia de tantos y tantos desventurados. Todos lo ignoramos. Nadie sabe los días de trabajo, las noches de vigilia que precedieron a la celeste inspiración que debía redimir a toda una raza desheredada; pero al fin el fuego sagrado brilló. Ponce dijo al mundo: los sordomudos son hombres, y como el genio prueba siempre lo que dice, lo probó.

La justa, la magna y caritativa Regla de San Benito contó con este ser excepcional, y sus hermanos, por los méritos que poseía, le llamaron el Venerable.

biblioteca Nacional libros relacionados en esta materia, ruego al señor Marroquín explique en qué libro de dicha Biblioteca Nacional ha leído que Fray Pedro Ponce de León nació en Valladolid en 1520, pues como sabes, esta Federación Regional y la Asociación de Sordos de Burgos son, a ruego de la C. N. S. E., las encargadas de preparar el homenaje que con motivo de cumplirse este año el IV Aniversario de la muerte de Ponce de León los sordos españoles tributarán a quien fue su redentor, y que con dichas contradicciones nos encontramos con que no sabemos a ciencia cierta si Fray Pedro Ponce de León nació en Valladolid en 1520 o en Sahagún (León) en 1508, siéndonos necesario como nos es contar con el año exacto.

Te adjunto fotocopias comprobantes de lo que anteriormente afirmo.

Recibe con este motivo un abrazo de tu amigo,

ANGEL HUERTA NALDA

Presidente F.R.A.S.C.L.R.

Mi querido amigo:

Me he quedado de una pieza al saber la respuesta del Defensor del Pueblo a la petición que hicisteis de que se provea de intérprete mímico a los sordos cuando éstos lo necesiten en centros tanto públicos como privados. La denegación de esta petición causa estupor. Y las razones en que se apoya dicha negativa carecen totalmente de peso y demuestran una ignorancia absoluta de la problemática de los sordos.

Esos señores que no acceden a lo que piden en justicia los sordos, lo que hacen es decretar que **todos** los sordos españoles **deben** poseer un lenguaje y una lectura labial suficientes para hacerse entender y entender ellos a los demás en cualquier circunstancia. ¿Y los que no tienen ese lenguaje ni esa lectura labial? Causa hasta indignación la total falta de comprensión en este terreno, pues se alegan razones legales que van contra todo derecho. Así se dejan en la indefensión a cantidad de sordos que sin la ayuda de un intérprete cualificado

pueden ser víctimas de las peores injusticias. Hablo por experiencia, pues me ha tocado hacer de intérprete en muchos juicios, y en más de una ocasión, al preguntar al acusado si estaba de acuerdo con lo que había firmado en declaraciones hechas anteriormente, pero sin los servicios de un intérprete, negó lo que había firmado; él no había entendido nada, pero como le habían pedido que firmara aquel papel, pues lo hizo.

Y todo esto se hace invocando el imperativo de la integración... Uno quisiera tener delante a esos señores para intentar convencerles de lo errados que están. Seguro que si tuvieran un hijo sordo y éste se viera complicado en problemas de tipo judicial entenderían lo que es verse solo sin la ayuda que vosotros pedís. Podía haber firmado tranquilamente su sentencia de muerte.

Como te he dicho antes, he actuado en muchas ocasiones como intérprete en causas judiciales, unas veces porque me lo pidió el director del Colegio de Sordos respondiendo a una petición que le hacían del Juzgado, otras a petición de los mismos interesados sordos. La última vez actué como intérprete en la audiencia de Oviedo en una causa en que tenían que declarar nada menos que tres sordos, y actué porque me lo pidió uno de ellos (el juez no lo había pedido). Después, cuando me presenté al juez ofreciendo mis servicios, me pidió que ayudara también con los otros dos sordos. Lo mismo hicieron los abogados. Tú sabes que esos servicios no se pagan. Al menos yo no he recibido aún ni una peseta por hacer de intérprete en los juzgados. Al contrario, me ha costado dinero. ¿Pasará lo mismo cuando se utilizan intérpretes de inglés, alemán, etc.? Pero bueno, eso no tiene tanta importancia. Lo realmente incomprensible es que no vean la necesidad —al menos el Defensor del Pueblo, que es quien mejor debiera entenderlo— de prestar esta ayuda a los sordos.

En fin, ¿para qué seguir más? Con esta carta quiero decirte que estoy totalmente de vuestra parte en este asunto y que si necesitáis mi apoyo, aquí me tenéis.

REGINO CHIQUIRRIN

BOLETIN DE PEDIDO

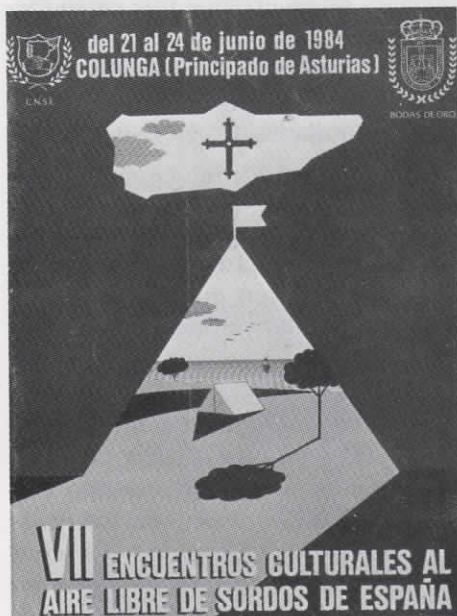
D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, al precio de 1.200 pesetas (16 \$ ejemplar).

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Fuencarral, 58 - 4.º
MADRID - 4
28004 MADRID

EL VII CAMPAMENTO NACIONAL DE SORDOS

(ENCUENTROS CULTURALES AL AIRE LIBRE DE SORDOS DE ESPAÑA)



Del 21 al 24 de junio, en una localidad tan bella como Colunga (Principado de Asturias) tuvo lugar esta actividad ya en su séptima edición, pero que adquiría el significado de ser la primera vez que la Asociación de Sordomudos de Oviedo organizaba una actividad nacional de la CNSE.

En modo alguno se notó este debut, pues el Comité Ejecutivo ovetense demostró una capacidad y madurez encomiables, patentes desde el amplio programa que durante los cuatro días fue un verdadero acierto, hasta la atención en el mínimo detalle que los ovetenses, con su presidenta a la cabeza, tuvieron con todos los asistentes.

Las asociaciones presentes fueron 17 (ver cuadro de la clasificación general) y el número de sordos que asistieron superó al de los campamentos anteriormente celebrados, continuando la progresión que viene registrándose sin alteración al-

guna, edición tras edición.

El tiempo, que algunos momentos amenazó crear problemas, acabó también por ponerse tan hospitalario como los propios sordos asturianos.

Mención especial para el señor alcalde de Colunga, cuya amabilidad y afecto por todos los sordos dejó en todos un sentimiento de gratitud unido a una satisfacción general por un paisaje extraordinario.

Días gratos, cubiertos con una sucesión de pruebas culturales, según se puede ver en el programa que adjuntamos, para que todos puedan ver la propiedad y acierto logrados, presencia de autoridades en la inauguración y Santa Misa de clausura (oficiada por el "sacerdote de los sordos", Padre Regino Chiquirín, con asistencia del delegado de Cultura de Asturias, alcalde de Colunga, etc.

En lo disputado de las pruebas realizadas, el triunfo en la classifica-



Entrega de trofeos: señor Pinedo y presidenta de Oviedo, el señor alcalde de Colunga y el señor consejero de Cultura del Principado.

ción general de la Asociación de Sordos de Madrid no fue ninguna sorpresa, como* tampoco lo fue (aunque a muchos lo pareciera) ese auténtico triunfo que supuso para la A. S. de Oviedo su clasificación en un justísimo segundo lugar, que demostraba que si los sordos ovetenses que hoy ya destacan en nuestras actividades con varios triunfos (pintura, fotografía, cinematografía, etcétera), no se encuentran aún más destacados, es única y exclusivamente por la falta de ayudas y atención que esta Asociación merece, pero que confiamos sea ya subsanado.

Con nuestra felicitación a la organización, y compartiendo su satisfacción de que todos los asistentes se fueron con un grato e imborrable recuerdo del VII Campamento, ofrecemos un amplio resumen gráfico informativo.

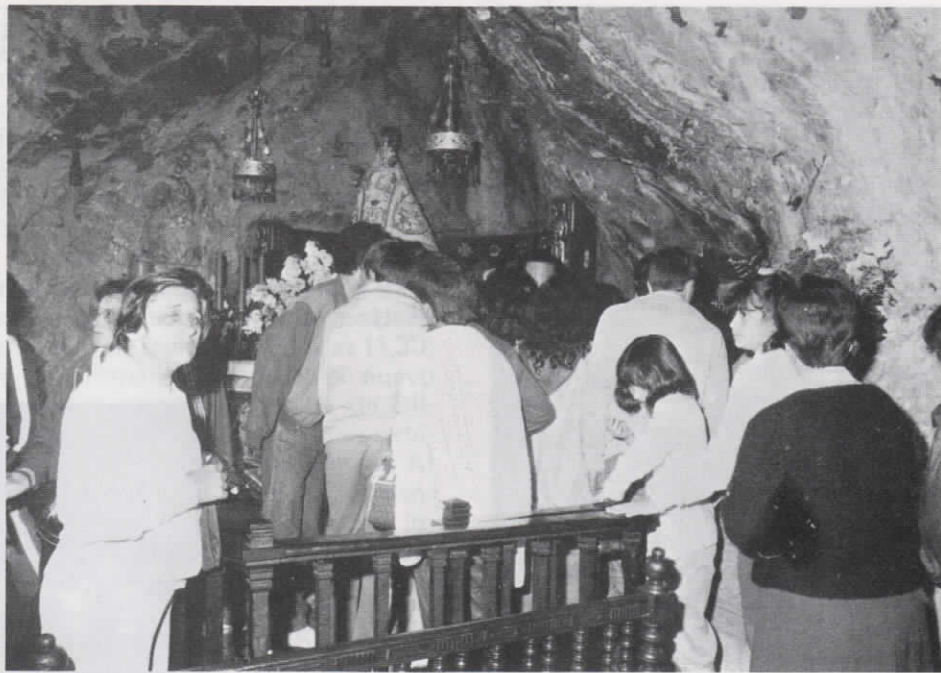
PROGRAMA

Día 21, jueves (Corpus Christi)

- 8 horas: Instalación del Campamento.
- 12 horas: Acto de inauguración del Campamento con la ceremonia de izar las banderas del Estado español, Principado de Asturias, C.N.S.E. y A.S. Oviedo.
- 14 horas: Almuerzo.
- 16 horas: Concurso de arte:
 - 16: Dibujo al carboncillo (libre).
 - 17: Modelado en barro (libre).
- 18 horas: I Jornada del Concurso Cultural.
- 21 horas: Cena.
- 23 horas: Concurso de Imitaciones. Proyección de las películas presentadas por la A. S. Oviedo en el V Certamen de Cine Silencioso celebrado en Valladolid.

Día 22, viernes

- 8 horas: Desayuno.
- 8,30 horas: Salida para visitar Covadonga y los Lagos, visitando además Villaviciosa, Ribadesella (Cuevas de Tito Bustillo), Cangas de Onís...



En el interior de la Cueva de la Virgen de Covadonga.

- 17 horas: Regreso al Campamento.
- 18 horas: II Jornada del Concurso Cultural.
- 21 horas: Cena.
- 23 horas: Concurso de Pantomima. (Máximo 4 personas por Asociación).
- Concurso de Escanciadores de sidra.
- Juego de las manzanas.

Día 23, sábado

- 8 horas: Desayuno.
- 9 horas: Cross mixto.
- 10 horas: Relevos, mixto.
- 11 horas: Juego con bicicleta.
- 12,30 horas: Pintura al óleo (libre).
- 14 horas: Almuerzo.
- 16 horas: Concurso de Arte:

Trabajo manual en papel de aluminio (libre).

Figuras en arena (libre).

18 horas: III Jornada del Concurso Cultural. Gran final.

21 horas: Cena.

23 horas: Concurso de Canción Silenciosa.

Baile de la naranja.

Fogata de Campamento.

UNA ANECDOTA CURIOSA

Al llegar nuestro presidente a la sede del Campamento se sorprendió al ver a todos los miembros del Comité Ejecutivo llevando un chandal en cuya pechera se veían las siglas U.S.A. Asombrado por ello, preguntó si estaba en América o quienes llevaban tales siglas se habían americanizado.

Tras esto llegó la respuesta aclaratoria: tales siglas no se referían a la actual moda americana, sino que lisa y llanamente querían decir **Unión Sordos Asturianos**.

Acto de apertura. Cristina Sariego, presidenta de la A. S. de Oviedo, dirige unas palabras a los asistentes.



Misa de campaña. Oficia el P. Regino Chiquirín.

Grupo de danzas de la Asociación de Oviedo.



El señor alcalde recibe un obsequio que le entrega nuestro presidente.





Los sordomudos se reúnen en Colonga en un encuentro regional. Música, folklore y actividades culturales predominan en estos actos.

Folklore regional y actos culturales protagonizan el programa a desarrollar

Sordomudos de España se unen en Colonga durante unos encuentros

COLONGA.- Ana GOMIS y J. M. COLMER.

En unos mástiles de fabricación casera, hechos con ramas cogidas del monte, ya que ninguna entidad local o municipal de Colonga, cuyas banderas de España, Asturias, y de las distintas regiones representadas en los VII Encuentros Culturales al Aire Libre de Sordomudos de España, que dieron comienzo ayer en el campamento de Colonga.

La mañana estuvo amenizada por el grupo folklórico de la Asociación de Sordomudos de Oviedo, cuyas actuaciones son sordomudos, como comentamos en el número anterior. Al acto de inauguración asistieron el alcalde y el juez de Colonga. El primer día de los encuentros se celebró con una recepción en la casa de la cultura, donde se repartieron los programas y se dio a conocer a los participantes. El primer día de los encuentros se celebró con una recepción en la casa de la cultura, donde se repartieron los programas y se dio a conocer a los participantes.

El local en el que se reúnen los miembros de la agrupación de Sordomudos de España, que se celebró en Colonga, es un espacio muy adecuado para este tipo de actividades. El local en el que se reúnen los miembros de la agrupación de Sordomudos de España, que se celebró en Colonga, es un espacio muy adecuado para este tipo de actividades.

Además de las actividades culturales, los sordomudos de España también participan en actividades deportivas y de ocio. Además de las actividades culturales, los sordomudos de España también participan en actividades deportivas y de ocio.

Los sordomudos danzaron en Colonga. Los sordomudos danzaron en Colonga. Los sordomudos danzaron en Colonga. Los sordomudos danzaron en Colonga.

integración de una sociedad ritaria, cuyas siempre relati- s, fue denun sidente de la Nacional de la (NSE) en de conviven- radas en el marco que la Griega, rganizadas ración de la rura y de la le Asturias.

primera o de unos les de sornal. Ante- Pamplona- tnder y nadas se

la CNSE, la presi- ción de Oviedo, afirman encan- provin- le estos e la cele- de su amen- cele- ords rides.

En España hay unas 80 asociaciones de sordos que se integran en la Confederación Nacional. En Asturias, son 4. El número de asoci- ción sordos y 50 (las que más tienen) y 50 (las que menos).

Comienzan hoy con un amplio programa

18 asociaciones de sordos participaron en los encuentros al aire libre

culturales, van a ser la base de nuestros encuentros. Y Colonga, por su especial paisaje, por su belleza, por la hospitalidad de sus gentes y por su excepcional situación geográfica, era la localidad ideal para asentar nuestro campamento.

—A veces se dice que el sordo es desconfiado. ¿Es eso cierto? ¿Por qué?

—Es para serlo, responde Félix Jesús Pinedo. «Por regla general, el normoayente desconoce al sordomudo y su problemática; de ahí que no le dé un trato suficientemente justo, cuando no injusto. Muchas veces, incluso, de menosprecio. Para los normoayentes siempre resulta más fácil encontrar un puesto de trabajo, relacionarse con los demás, etcétera. Esto, es lógico, crea un clima de desconfianza. Es la autodefensa del sordo.

—Usad es sordo desde los siete años. ¿Es frecuente este caso o abundan más los de nacimiento?

—La mayoría de los sordos lo son de nacimiento. Los sordos poslocutivos; es decir, los que quedamos sordos después de tener un conocimiento del lenguaje, somos como cabezas de ratón en este mundo de silencio. Lo que sucede es que, al conocer mejor el lenguaje, podemos ayudar más a los de nacimiento. La pena es que sordos poslocutivos somos una minoría.

La cultura, un factor importante

—Hablemos del momento actual de las asociaciones de sordos.

Y termina Cristina Sariego: «Nuestro agradecimiento al alcalde y corporación municipal colonguesa, a los dueños del camping Costa Verde y al restaurante que nos atiende. Y, sobre todo, gracias a la hospitalidad del pueblo de Colonga y a la disciplina de los componentes de las 18 asociaciones participantes, que hicieron posible el éxito de estas jornadas.



Félix Jesús Pinedo

VII Encuentros Nacionales de Sordomudos organizados por la Asociación de Oviedo

OVIEDO.- Ana GOMIS

La Asociación de Sordomudos de Oviedo, que este año celebra sus bodas de oro, es la encargada de organizar los VII Encuentros Culturales al Aire Libre de Sordomudos de España que darán comienzo hoy en Colonga y se prolongarán hasta el próximo día 24. Debido al desconocimiento que existe en la región sobre el funcionamiento y objetivos de esta entidad local, la A. S. O. ha tenido que hacer frente a la programación de estas jornadas sin la ayuda de los organismos oficiales de la región, a excepción de la Consejería de Cultura que a última hora ha donado los trofeos que se repartirán en distintas actividades. La Asociación de Sordomudos de Oviedo ha contado con el apoyo de la Confederación Nacional de Sordomudos de España y del Ministerio de Cultura a través del Instituto Nacional de la Juventud.

Por otra parte, y también con motivo del cincuentenario de la asociación ovetense, se realizará una exposición, exposición dedicada a diferentes áreas artísticas como la pintura, escultura, y fotografía, tendrá lugar en la capital del Principado, en el teatro Campomar, que ha sido cedido por el Ayuntamiento para tal ocasión. Tomiento para tal ocasión. Tomiento para tal ocasión.

Además se llevarán a cabo otras actividades, como la final del campeonato nacional de fútbol para sordos, que se jugará también en Oviedo y otras aún sin programar definitivamente. El grupo folklórico de la Asociación de Oviedo se trasladará a Cantabria, invitado por la Agrupación de Sordomudos de aquella comunidad, y también habrá representantes de la A. S. O. en la Semana de Teatro para Sordos de Barcelona, donde se representará la obra Salomé, de Oscar Wilde.

El domingo, último día de campamento, a las nueve de la mañana se oficiará una misa de campaña, seguida de un concurso deportivo. A la una de la tarde se procederá a la entrega de trofeos.

A pesar de sus cincuenta años de existencia, la Asociación de Sordomudos de Oviedo es una gran desconocida no sólo para el público de la localidad, sino incluso para las autoridades y organismos oficiales. En la actualidad cuenta con 120 socios, cantidad no muy elevada precisamente por las pocas posibilidades de divulgación que se le ofrecen tanto en los centros de educación para sordomudos como en otros ámbitos, según la presidenta de la entidad cristiana Sariego, la cual añadió que lo que no acaban de comprender los maestros ni el resto de la sociedad es que los sordomudos precisan una educación permanente, que no acaba en la escuela.

El día 23, a las nueve se celebrará un concurso mixto, a las 10 una prueba de relevos, a las once juego con bicicleta, a las 12.30 pintura al óleo y por la tarde concurso de arte en las modalidades

CLASIFICACION GENERAL					
	Cultura	Deportiva	Recreativa	Arte	Total
1. A. S. Madrid.	80	610	565	435	1.690
2. Oviedo	55	440	635	450	1.580
3. Granada.	65	510	505	470	1.550
4. A. C. Valladolid . .	85	555	430	395	1.465
5. Altatorre	90	570	310	475	1.445
6. Gijón	45	465	370	290	1.170
7. Vigo	70	385	330	310	1.095
8. Orense.	45	335	460	230	1.070
9. Santander	—	385	400	240	1.025
10. Málaga.	30	245	395	295	965
11. La Coruña	75	120	160	280	635
12. Langreo.	45	—	220	350	615
13. León.	—	140	290	85	515
14. Navarra	60	80	215	50	405
15. Avilés	—	—	300	90	390
16. Guipúzcoa	—	—	60	115	175
17. Burgos.	55	—	80	30	165
18. Alava	No se presentó				

LA CANCION SILENCIOSA

Tuve la suerte de estar presente en los VII Encuentros Culturales al aire libre de Sordos de España en Colunga (Asturias). Otros harán la crónica de distintas actividades realizadas en aquella convivencia. Yo voy a hacer un breve comentario

Luis Iglesias, de la A. S. Madrid, y Cristina Sariego, presidenta de la de Oviedo, parecen mostrar juntos el trofeo logrado, ya que la A. S. Madrid fue la primera, seguida de la ovetense.

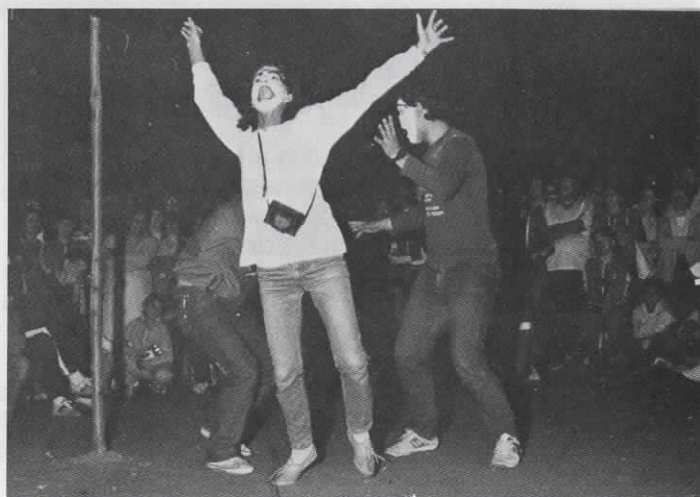
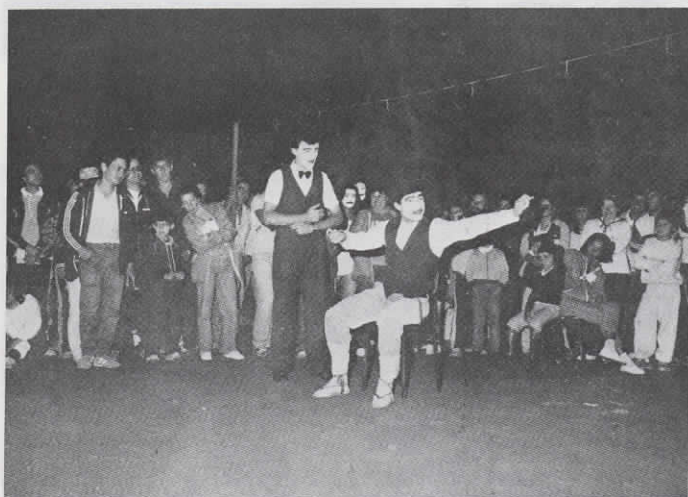
ENTREGA DE TROFEOS



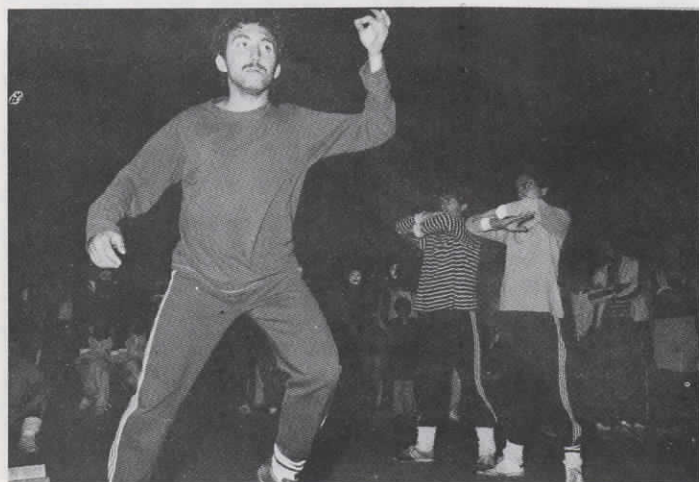
del "Concurso de Canción Silenciosa", celebrado en la noche de San Juan.

¿Canción silenciosa? Cuando les dije a mis amigos oyentes que los sordos habían organizado un concurso de canción silenciosa hicieron un gesto de extrañeza, y alguno comentó: "Eso es como decir que un círculo puede ser cuadrado; cantar es cantar y no puede hacerse en silencio".

Hubiera sido necesario que esos amigos oyentes hubieran estado presentes en el concurso, como estuvieron el párroco y el alcalde de Colunga. Seguro que hubieran cambiado



Una buena prueba de las actividades artístico-culturales desarrolladas en el campamento.



de opinión al comprobar que se puede cantar sin emitir sonidos.

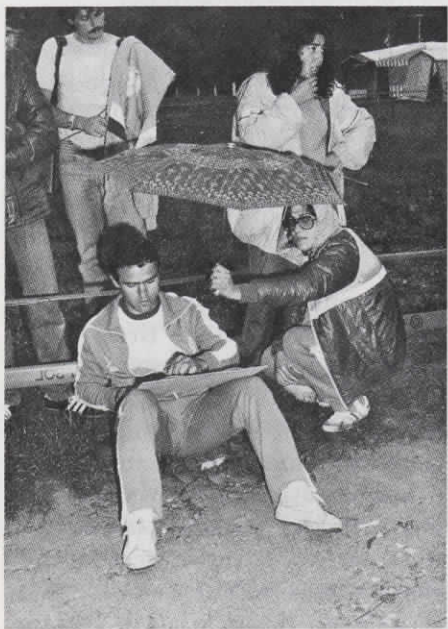
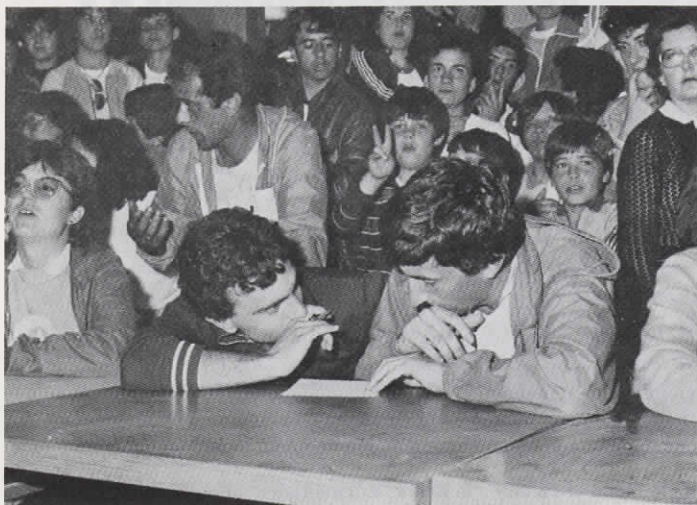
En primer lugar, porque el sordo puede captar muy bien el **ritmo** (por las plantas de los pies, las palmas de las manos, etc.) y puede llevar el ritmo con las manos, con los pies, con la cabeza, con todo el cuerpo. El ritmo no es todo en música, pero es parte esencial de la música. Los concursantes marcaban maravillosamente el ritmo, al mismo tiempo que lo expresaban con lenguaje gestual y tarareaban la música con más o menos entonación o con ninguna entonación (dependía de los restos auditivos que tuvieran).

La **letra** es también una parte muy importante de la canción. Hubo letras muy poéticas, como la de aquel que veía los ojos de su amada de diferentes colores; letras alegres y simpáticas o apasionadas, como la que recitó la que ganó el concurso. Todas las letras fueron limpias y agradables, de buen gusto.

Sobre todo hay que cantar con el **corazón**, y el corazón habla a través de todo el cuerpo, pero especialmente por la expresión del rostro. Los rostros de los que cantaban manifestaban toda la gama de sentimientos: la paz, la alegría, la pasión amorosa, la confianza, la ilusión, etc.

Todo fue una fiesta ofrecida por los valientes concursantes; valientes porque hace falta mucho valor para presentarse ante cientos de espectadores que clavaban la mirada como pequeños reflectores en la noche de San Juan. Hubo un concursante que empezó varias veces su canción intentando dominar los nervios. No se





desanimó, y aunque no pudo seguir hasta el final, creo que fue el más valiente de todos.

La música es muy importante para el ser humano. ¿Por qué? Porque sirve para expresar los sentimientos más profundos. Los sentimientos no pueden guardarse escondidos siempre, tienen que manifestarse, y para esto la música ayuda mucho. Mi experiencia con sordos me ha enseñado que no se puede prescindir de la música, que hay que enseñar y animar a cantar a los sordos. Que lo hagan como cada uno pueda, pero que no dejen de cantar. Siempre recordaré qué alegría sienten los niños sordos cuando cantan llevando bien el compás.

Recuerdo que una niña sorda le dijo a otra: "¿Tú cantas sola? Tú estás loca". Pienso que es todo lo contrario. El que canta, solo o acompañado, se conservará sano más fácilmente que otro que nunca canta. "El que canta, sus males espanta", dice un refrán.

Enhorabuena a la Asociación de Sordos de Oviedo, que ha preparado con tanto acierto estos Encuentros. Son necesarios para servir de desahogo a los que muy a menudo viven en un mundo de aislamiento, entre personas pero sin comunicarse con ellas por el muro de su sordera.

También sirven para que unos admiren y disfruten de las habilidades de otros y en un sano ambiente de competitividad procuren aprender de los que saben más e incluso con el tiempo llegar a superarlos. En estos Encuentros cuántos habrá que al ver lo que otros saben hacer descubrirán en sí mismos aptitudes dormidas por falta de uso y se animarán a llenar sus tiempos libres con actividades como la pintura, el modelado, el dibujo, el mimo, teatro, deportes, etc. Así serán ellos felices y podrán hacer felices a los demás.

Regino Chiquirrín Aguilar

I Bienal internacional de Teatro y pantomima para Sordos



29, 30 Junio y 1 Julio 1984

—TEATRO REGINA—

C/. Séneca, 22 Barcelona - 6

Comité Organizador:

Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona

I BIENAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y PANTOMIMA

conjuntos extranjeros invitados, hasta la baja a última hora de un grupo teatral francés ya comprometido, pasando por la renuncia de otros muchos grupos extranjeros invitados, aunque éstos, con la disculpa lógica de lo costoso de la asistencia —desplazamiento— y escasez de ayudas que los sordos teníamos en todas partes, Cerecutor, su presidente y el Comité Ejecutivo pueden con todo sentirse satisfechos de lo logrado, pues ellos no tuvieron ningún fallo y demostraron una tenacidad y entusiasmo que muy pocas Asociaciones hubieran sido capaces de mostrar en estas mismas circunstancias. Es lástima que cuando una Asociación de Sordos como Cerecutor tiene una honda inquietud cultural y quiere facilitar a su juventud silenciosa esa libertad que da la cultura, sean muchos los que se hacen “sordos” a la hora de las ayudas o que regatean su apoyo. Cerecutor ha puesto la primera pica no en Flandes, sino en España, y se ha ganado la continuidad del certamen, cuya segunda edición podrá coincidir con el cincuentenario de la Confederación Nacional de Sordos de España.

Experiencia a tener en cuenta, en la que coincidían al final de la Bienal los propios organizadores; es la necesidad de suprimir en lo sucesivo la puntuación y el carácter competitivo, dada la pluralidad de géneros teatrales y la imposibilidad de aquilatar méritos dispares. Así en esta ocasión vencía Cerecutor (1.º, Cerecutor; 2.º, Yugoslavia y Centro Altatorre de Madrid; 4.º, Dinamarca), pero fue evidente que era harto complicado hacer una clasificación real. Quizá lo más saliente de la Bienal fue la alegría de los grupos yugoslavo y danés por conocer nuestro país, su satisfacción por la suce-

sión de atenciones y amabilidades por parte del Comité Ejecutivo y el afecto que encontraron en el público.

Hablar del nivel del certamen es complicado. Diremos que todos dieron unas representaciones teatrales muy agradables. Cerecutor, con su arte de siempre y un reparto masculino verdaderamente inigualable, con Boronat y Francisco Javier Alvarez, valiendo por sí solos toda la Bienal, sin olvidar el resto del reparto. Las actrices femeninas (todas nuevas) demostraron grandes condiciones, pero acusaron su natural inexperiencia. El “Otelo”, realizado por los anfitriones catalanes, fue de gran calidad pero acusando también esa dificultad ya sabida del “repicar y estar en la procesión” (léase organizar y actuar).

El Centro Altatorre, de Madrid, dio a los aficionados catalanes, que no conocían su puesta en escena de “La vida es sueño”, ocasión para un juicio sobre su actual superación. En mi opinión superaron anteriores representaciones de esta obra, mostrando una calidad grande en una función cuya espectacularidad era asequible por todo el público. Párrafo final a los dos grupos extranjeros.

Dinamarca presentó un “juguete cómico”, en el que destacaríamos su cuidado en que la mímica resultase comprensible (y así fue). Con el conocimiento que su directora, Annegrete Pedersen, tiene ya de nuestra patria, su actuación agradó mucho al público, si bien creemos que no alcanzó el nivel mímico artístico propio de una Bienal.

Los yugoslavos, que vinieron quizá con más modestia, tras una primera parte de teatro escenificando una leyenda histórica medieval de su país un tanto infantil, sorpren-

Guillermo Carles se salió con la suya, y Barcelona fue escenario de la Primera Bienal Internacional para Sordos, con un Comité Ejecutivo capaz e ilusionado con la presidencia en el mismo de Consuelo Recober, pendiente de todos los detalles, se dio este paso histórico en el que por primera vez, que nosotros sepamos, se puede contrastar el teatro de los sordos extranjeros con el nacional.

El sacrificio económico que supuso traer a un cuadro danés y a otro yugoslavo, además de la participación de dos nacionales y pese a contar con la ayuda de la Generalitat, CNSE, Ministerio de Cultura, Caixa de Monlleu y FASC, se saldó con un pequeño déficit. El público de Barcelona pudo y debió haber respondido un poco mejor a una ocasión única, ya que si el teatro registró buenas entradas en las dos jornadas que duró la Bienal, concedores como somos del interés de los sordos catalanes por la cultura, esperábamos el lleno completo.

La organización tuvo que luchar con toda clase de dificultades, desde el aplazamiento de la fecha primitiva, debida a la inseguridad de



Recepción ofrecida por CERECUSOR en su local social a los participantes en la I Biental.



El público ante la puerta del teatro Regina, lugar de las representaciones.



Los miembros del jurado calificador.



CERECUSOR en escena.

PRIMER PROGRAMA

Viernes, día 29 de junio

— A las 10.00 h. de la mañana, salida del Hotel Condado hacia el Museo Picasso.

— A las 19.00 h., en el domicilio social de Cerecutor (Regas, 15), acto de bienvenida a los diferentes grupos participantes en la "I Bienal".

— A las 21.30 h., en el Teatro Regina, la obra "Otelo", interpretada por Cerecutor.

Acto de presentación: "Mimo", por Manuel Guereca, de San Sebastián, y Leandro Herranz Casellas.

"Otelo", de William Shakespeare

Reperto de actores

Otelo: FCO. JAVIER ALVAREZ.

Desdémona: MONTSERRAT PEREZ.

Yago: JOSE BORONAT.

Rodrigo: RAFAEL PUIG.

Brabancio: FRANCISCO LOPEZ.

Casio: JESUS BENABARRE.

Emilia: MARINA MARTINEZ.

Dux: JOSE LUIS CELEMIN.

Montano y Graciano: MANOLO MARTINEZ.

Ludovico: GERARDO OROBITG.

Blanca: CARMEN TASIAS.

Ficha técnica

Director: JUAN MASAS GARCIA.

Adaptación: FCO. JAVIER ALVAREZ.

Apuntadora: MERCEDES SKELDENICH.

Decoración: ALFREDO PALAU.

Ayudante de Decoración: JOAQUIN MORALES.

Vestuario: MONTSE BOSCH.

Iluminación: JAVIER PEREZ RIEDWEG.

Locutora: JULIA GARRUSCA.

SEGUNDO PROGRAMA

Sábado, día 30 de junio

— A las 10.00 h. de la mañana, salida del Hotel Condado para visitar el Museo Marítimo y el Barrio Gótico de Barcelona.

— A las 18.00 h., en el Teatro Regina, la obra "La vida es sueño", interpretada por el Centro Altatorre, de Madrid.

Acto de presentación: "Mimo", de Manuel Guereca, de San Sebastián, y Leandro Herranz Casellas.

"La vida es sueño", de Calderón de la Barca

Reperto de actores

Basilio: JOSE LUIS YAÑEZ.

Segismundo: PEDRO MANUEL GARCIA.

Astolfo: JOSE MANUEL SERNA.

Coltaldo: LUIS MIGUEL GALLEGO.

Estrella: MARIA PILAR GONZALO.

Rosaura: MARIA JESUS SERNA.

Clarín y El Brujo Mago: JOSE C. FERRER.

Soldado y Criado: JOSE M. GARCIA.

Punk 1.º: JOSE MIGUEL FERRE.

Punk 2.º: ALEJANDRO COLLADO.

Trovador: JOSE MIGUEL GALLEGO.

Acompañamiento: JOSE M. FERRER y ANDRES RODRIGUEZ.

Ficha técnica

Dirección: MANOLO GARCIA GOVANTES.

Adaptación: MARISOL SERNA SERNA.

Dirección técnica iluminación: FRANCISCO J. PRADO.

Técnico música: MIGUEL ANGEL PRADO.

TERCER PROGRAMA

Sábado, día 30 de junio

— A las 22.00 h., en el Teatro Regina, representación de "International T.V. for a deaf", de Dove Teater, de Dinamarca.

Acto de presentación: "Mimo", de Manuel Guereca, de San Sebastián.

Reperto de actores

ELLEN LARSEN.

KRISTEN MALMBAK.

ELISABETH ORBAN.

ANNEGRETHER PEDERSEN.

JENO BATORY.

Ficha técnica

Dirección: JAKOB KONOV.

Iluminación: ERIK SVENDSEN.

CUARTO PROGRAMA

1 de julio

"Kanicar", de Nenad Nuvakovic

Reperto de actores

PANJKOVIC NADEZDA.

MARKOVIC SLOBODAHKA.

CUKMAN MIROSLAV.

RADENKOVIC IVEZDAN.

STUPAR BOSKO.

KOVIC MIRJANA.

JOVANOVIC VLADISLAVA.

BAJIC JOSIP.

MITROVIC STOJAN.

NOKOLIC MILORAD.

PARAUJIC SUZANA.

DESPOTOVIC LJUBICA.

BANIC STEVAN.

JAKOB MILAN.

NOVAKOVIC NENAD.

dieron después con la segunda parte de su espectáculo (pantomima), de gran calidad y que se llevó fuertes aplausos de los asistentes.

La conclusión para nosotros está clara. A nivel mundial son escasas las naciones cuyo teatro de sordos hoy día puede resistir comparación con el alcanzado en nuestro país, gracias al esfuerzo de la CNSE (Semana del Teatro) y al entusiasmo y buen hacer de Asociaciones como Cerecutor, patentes en el organizar esta Bienal. Los sordos extranjeros, salvo excepciones, se refugian en el

mimo y pantomima por motivos obvios.

Actuaron también en las dos jornadas Leandro Herranz y Manuel Guereca, improvisando actuaciones de mimo que confirmaron ser dos de los mejores artistas sordos nacionales.

Y en todos —participantes, público— hubo que luchar con el tórrido calor de Barcelona en estas fechas.

El banquete de clausura, con gran brillantez, contribuyó a la hermandad de yugoslavos, daneses, madrileños y catalanes.

El Comité Ejecutivo decidió a última hora dar trofeos a todos los participantes, y el Centro Altatorre, de Madrid, con toda elegancia cedió el suyo de segundo clasificado a los yugoslavos, que empataban con ellos.

Un primer paso, en suma, que permitirá, si existe continuidad y el público acierta a responder en mayor medida, que esta Bienal sea pronto lo que el esfuerzo de sus creadores, con Guillermo Carles y Consuelo a la cabeza, merecen sobradamente.



El grupo yugoslavo, en su actuación.



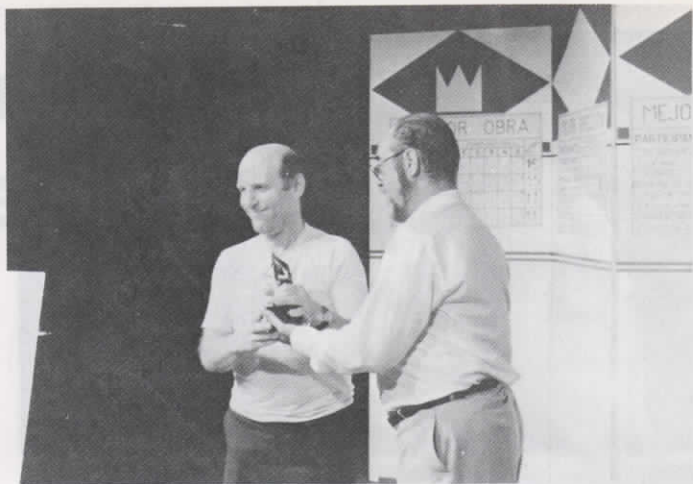
Simpatía en la actuación danesa.



El Centro Altatorre con "La vida es sueño".



Flor Lara, presidenta de la FASC, felicita a José Boronat por su triunfo.



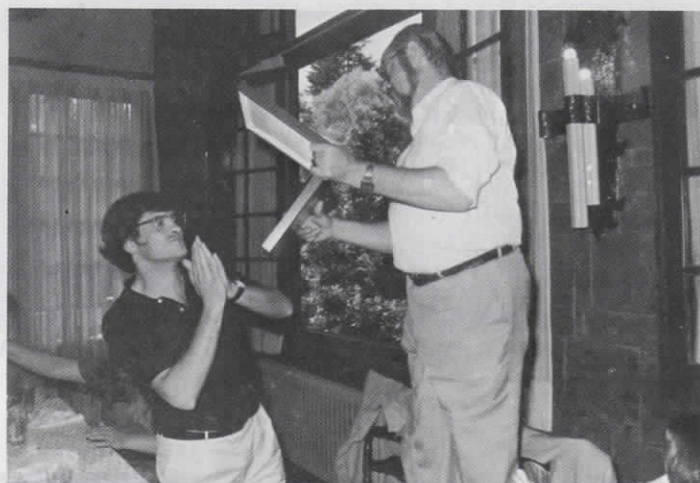
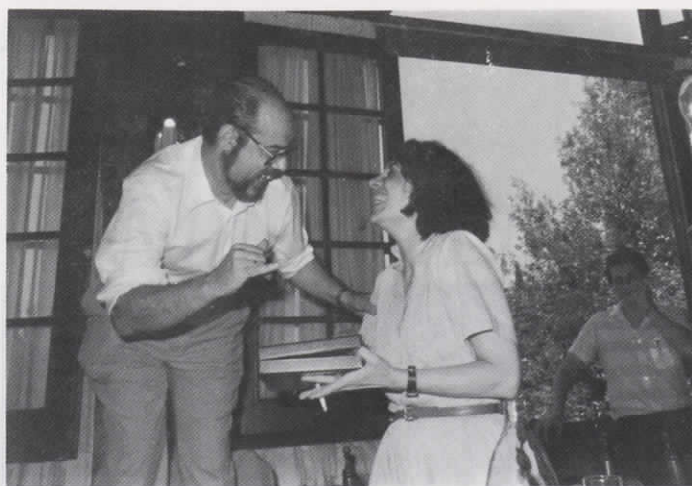
Dos miembros del jurado y Annegrette Pederssen reciben un recuerdo de la Bienal.



La posición de la mano derecha de nuestro presidente y la copa en la izquierda son bien elocuentes. Se brinda por CERECUSOR.



Consuelo Recober, presidenta del Comité Ejecutivo de la Bienal, se dirige a los comensales del banquete final y recibe la felicitación de nuestro presidente.



Asimismo, Guillermo Carles, presidente de CERECUSOR.



La señorita Johanna Lehtomaeki, de Finlandia, y miembro del jurado, entrega un obsequio a Guillermo Carles.



Un representante de Yugoslavia entrega sus obsequios para la CNSE.



Manuel Guereca y Leandro Herranz, que apostaron su colaboración con sus "mimos", reciben también un obsequio.



Jurado de la Bienal de Teatro, la señorita Johanna Lehtomaeki supo ganarse la amistad de todos al saber unir a su juventud una seriedad y formalidad que hablan muy alto de la formación de los sordos en su país. Con embajadoras como ella, Finlandia merece ya para los sordos españoles nuestra admiración y el deseo de su rápido estrechar los lazos entre los sordos de ambos países.

CLASIFICACIONES

MEJOR OBRA

Participantes	Puntuaciones				Total
	1	2	3	4	
"Otelo" (Cerecutor) (1.º)	4	3	4	4	15
"La vida es sueño" (C. Altatorre) (2.º)	4	4	2	3	13
"Café-TV" (Dinamarca) (3.º)	2	3	4	2	11
"Kanicar" (Yugoslavia) (2.º)	4	3	4	2	13

MEJOR DIRECCION

Participantes	Puntuaciones				Total
	1	2	3	4	
Juan Masas (Cerecutor) (2.º)	4	2	4	3	13
M. Govante-M. Gallego (C. Altatorre) (1.º)	5	4	2	3	14
Jakob Konoy (Dinamarca) (4.º)	2	3	3	1	9
Nenad Novajovic (Yugoslavia) (3.º)	4	2	4	1	11

MEJOR ADAPTACION

Participantes	Puntuaciones				Total
	1	2	3	4	
Fco. X. Alvarez (Cerecutor) (2.º)	4	2	4	3	13
Marisol Serna (C. Altatorre) (1.º)	4	5	2	3	14
Jakob Konoy (Dinamarca) (3.º)	3	3	3	2	11
Nenad Novajovic (Yugoslavia) (2.º)	4	3	4	2	13

MEJOR MONTAJE

Participantes	Puntuaciones				Total
	1	2	3	4	
Cerecutor (Barcelona) (1.º)	5	2	0	3	10
Centro Altatorre (Madrid) (2.º)	5	0	0	3	8
Dinamarca (4.º)	1	0	0	3	4
Yugoslavia (3.º)	4	0	0	3	7

MEJOR ACTOR

Participantes	Puntuaciones				Total
	1	2	3	4	
F. X. Alvarez (Cerecutor) (3.º)	5	3	4	3	15
Josep Boronat (Cerecutor) (1.º)	5	4	5	4	18
Pedro García (C. Altatorre) (2.º)	4	5	4	3	16
José C. Ferré (C. Altatorre) (4.º)	5	4	2	2	13
Cukman (Yugoslavia) (5.º)	4	2	2	1	9

MEJOR ACTRIZ

Participantes	Puntuaciones				Total
	1	2	3	4	
Montserrat Pérez (Cerecutor) (3.ª)	5	1	3	1	10
M.ª Jesús Serna (C. Altatorre) (1.ª)	4	5	1	4	14
Juana de la Flor (C. Altatorre) (4.ª)	4	3	1	1	9
Kristine Malmbak (Dinamarca) (2.ª)	2	3	4	2	11
(Yugoslavia) (4.ª)	4	2	2	1	9

RECONVERSION EDUCATIVA DEL SORDO

Con un lenguaje claro y directo, don Miguel Angel Gómez y Domingo, secretario de la Federación Valenciana y miembro del Consejo de la CNSE, hace una exposición valiente acerca de la incidencia de la Ley de Integración Social de Minusválidos en los sordos y de lo negativo de su aplicación, en lo que respecta a la educación de los mismos.

A propósito de la Ley de Integración Social de los Minusválidos (L.I.S.M.I.) ("B.O.E.", 30 de abril 1982), en su Sección Tercera trata "De la Educación".

¿Saben ustedes que ya se está llevando a cabo este cometido que le llaman "integración" (Real Decreto 26/1982, 15 octubre, "B.O.E.", 22 octubre 1982) de un modo suave e impulsivo?

Sí, mire: Hay unas personas que tienen un título que les han dado y forman un grupo. Están en unas determinadas zonas, más bien poblaciones grandes, al amparo de entidades importantes. Canalizan la recogida de niños minusválidos y atienden las inquietudes de los padres. Miran al niño, le hacen unas pruebas y dicen lo que hay que hacer con el niño. Estos grupos no dependen todos del Ministerio de Educación, sino que la gran mayoría depende de otras entidades que no tienen como su fin la administración de la educación (R.D., arts. 15, 16, 17 y 19).

Pero hablemos sólo de Sordos. La gran mayoría de las veces lo que se dice que hay que hacer con el niño es: Que el niño tenga una prótesis, que acuda dos veces por semana a ser tratado por los miembros del grupo durante dos horas y el resto del tiempo que asista a la guardería de su pueblo o barrio... Y... cuando el niño tenga edad escolar (seis años), que acuda a la escuela de su localidad (art. 28). Esto es lo

que se ha dado en llamar "Integración Escolar del Sordo". ¿Que es una exageración...? ¡Claro!, por mi parte sólo lo expongo en plan general, cada grupo lo lleva a cabo a su modo. De todos modos, puede usted interesarse por el asunto y tendrá opinión personal (R.D., artículos 14 y 16).

¿Sabe usted que un profesional del psicodiagnóstico escolar debiera tener seis años de práctica activa con un profesional, después de haber obtenido su cualificación (o titulación) oficial?

¿Sabe usted que los psicodiagnósticos escolares se basan sobre todo en los test, la entrevista y la observación experimentada?

¿Sabe usted que la mayoría de los test son verbales, y aunque muchos no sean verbales se apoyan en la palabra, porque hay que explicar y entender cómo se deben hacer?

¿Conoce usted muchos "test para sordos" españoles en lengua castellana, vasca, catalana, gallega, valenciana, mallorquina, etc.?

¿Sabe usted que la "entrevista" es una técnica de conocimiento del carácter, comportamiento y situación de una persona, y se hace a base de conversación, comunicación y observación de una persona?

Teniendo en cuenta todo esto y sus consecuencias, ¿me quiere decir usted cómo se puede hacer un psicodiagnóstico escolar de un niño sordo, si el niño no sabe lo que le di-

cen porque es sordo y no sabe qué decir porque no sabe hablar? Si los padres del niño pueden oír y saben hablar, aún podrá saberse "algo" del niño, pero si sus padres no pueden oír y no pueden hablar..., el problema es tan grande como real y verdadero (R.D., art. 24).

¿Sabe usted que muchos oyentes, sobre todo padres de hijos sordos, piensan que la prótesis hace oír al niño algo así como quien se pone unos cascos para escuchar mejor la música en su habitación? Si quiere tener una aproximación de lo que oyen algunos sordos que oyen, póngase a escuchar con cascos un LP de música rock en japonés, pero a 45 revoluciones por minuto, luego suba y baje el volumen y dígame a sí mismo cuántas horas al día aguantaría con esos sonidos.

¿Sabe usted que un niño de tres años tratado por los sistemas tradicionales, a veinticinco horas semanales en un centro específico, de las cuales dos y media son de atención individualizada y personalizada, tarda, como mínimo, tres años en saber pronunciar todas las letras y saber algunos cientos de palabras? (R.D., art. 25).

¡Basta ya de teorías y generalizaciones! ¡A problemas concretos, soluciones concretas! ¿Cuántos minusválidos han confeccionado la LISMI?

¿Cuántos sordos han sido consultados para poner en práctica la educación de sus hijos sordos o de sus "hermanos" de sordera?

La fuerza del pueblo está en que sus costumbres se hacen leyes, no en que el pueblo se acostumbre a que le hagan leyes por la fuerza.

La educación, las relaciones hu-

manas, la cultura, las ciencias, las letras, la información, los servicios sociales, el ocio, los..., las..., están basados en la palabra sonada o escrita y en el sonido inteligible.

Si nuestros ciudadanos sordos no están en igualdad de condiciones básicas que los normales, no pueden seguir un aprendizaje básico normal, de lo contrario el resultado es el "fracaso escolar" (LISMI 26,2,a., R.D., art. 3.1).

Si un niño sordo no puede participar de la conversación de los normales, se verifica la "marginación social infantil" (LISMI 26,2,b., R.D., art. 3.2).

Si un niño sordo no comprende lo que el profesor explica, se produce un "complejo de inferioridad intelectual" (LISMI 26,2,c., R.D., artículo 3.3).

Si un niño sordo no puede decir lo que piensa porque no tiene lenguaje suficiente, se produce toda una gama de "conflictos psicosociales" en su comportamiento (LISMI 26,2,d., R.D., 3.1).

Díganme, señores, si esto es integración o "desintegración", si esto es social o "marginal", si esto es personalización o "falta de personalidad", si esto es individualización o "gregarismo", si esto es educación o "domesticación" (LISMI 26.1., R.D., art. 2).

El sordo no está desintegrado, por tanto, no necesita estar integrado. Claro, es más cómodo para mí que todos piensen como yo.

Lo que le pasa al sordo es que se encuentra marginado, al margen, del montaje social que no le tiene en cuenta. Para evitar esa marginación hay que meterse en el interior del marginado y facilitarle la posibilidad

de que forme parte, para que libremente pueda elegir su puesto en la sociedad (R.D., art. 5). Pero "facilitarle la posibilidad" no quiere decir "hacerle pasar por el aro común" y embutirle en un esquema elaborado en una mesa, redonda o cuadrada (LISMI 23,2).

Ese esquema podrá valer para una persona que tenga dificultad parcial de percibir y entender el lenguaje (R.d., art. 4,a,b.). Pero para un sordo, que no percibe el lenguaje y por eso no sabe hablar comprensiblemente..., no (LISMI 27, R.D., artículo 4,d,c.).

Un niño entra en la E.G.B. sabiendo hablar, conociendo el significado y usando centenares de palabras y con unas experiencias del mundo que le rodea más abundantes y más ajustadas a la realidad que un niño sordo (R.D., art. 6).

Un niño escucha la explicación del profesor aunque éste esté de espaldas o lleve barba o bigote. Un niño sordo no.

Un niño oye varias veces los contenidos de aprendizaje repetidos en clase. Al niño sordo no "le suena" nada (R.D., art. 8). ¿Lectura labial...? ¿Cuántos sordos conoce usted que, con las mejores condiciones de visibilidad, pronunciación, inteligibilidad e interés sean capaces de estar más de media hora leyendo los labios y entendiendo lo que se dice? ¿Es usted capaz de entender lo que dice la televisión con el volumen a cero? (R.D., art. 7).

¿Estudiar de memoria...? No se trata de saber decir, sino de saber lo que se dice, para poder decirlo con libertad. No es lo mismo una persona que un loro o una grabación magnética.

¿Qué es una prueba...? Por favor..., las pruebas y los experimentos se hacen en las ciencias, con ratones, cobayas, monos, etc., pero con personas no, ¡hombre! ¿O es que aceptan el reto de que miles de sordos, escolarmente fracasados, vengán a formar la "generación de la integración" y les echen en casa un cambio regresivo? Con la educación de las personas no se debe jugar, no es ético (R.D., art. 31,1.2).

¿Por qué quieren jugar a "quijotes" cuando otros países europeos han rechazado la llamada "integración"?

¿Por qué no hacemos una "cuidada reconversión educativa"?

¿Tienen ustedes idea de lo que se juega un país en una reconversión industrial?

Pues en una reconversión educativa también va mucho en juego. ¿O es que la educación no es inversión económica también?

Hay en Europa un país socialista (como se les suele llamar) que no tiene este problema. Inventó un sistema que, podríamos decir, hace "oír" a los sordos y hablar a los mudos.

Los sordos adquieren cultura y no sienten marginación laboral ni social. Y, por supuesto, tienen libertad de asociación en locales propios (LISMI). El sistema no es nuevo. Lleva treinta años en funcionamiento. Bueno, si lo comparamos con los cuatrocientos años de sistema español, entonces sí que es nuevo.

¿Por qué no hacemos las cosas como deben ser...? (LISMI 23,1, R.D., arts. 1,14 y 15).

M. A. Gómez y Domingo

18.398.045

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle

n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro EL SORDO Y

SU MUNDO, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, al precio de 500 pts. (8 \$) ejemplar.

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Fuencarral, 58 - 4.º
28004 MADRID



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

La II Manifestación Nacional que cuando este número de FARO salga a la luz se habrá celebrado o estará a punto de celebrarse, no es idea del Consejo Directivo de la CNSE ni de su presidente. Responde al sentir de distintos sordos de también distintas regiones, recogido en forma de peticiones expuestas y aprobadas unánimemente en nuestra Asamblea Nacional.

No se trata de pedir ventajas o de protestar por falta de atención a los sordos en algunos niveles ni en ningún punto concreto del Estado español. Se trata únicamente de ratificar lo ya expuesto en la I Manifestación (Madrid, 25-9-1982), el descontento de los no oyentes en dos puntos principales.

La aplicación de la Ley de Integración en el plano escolar, sin ninguna consulta a los sordos previa o simultánea a la misma y la forma en que comienza a aplicarse y la escasa, mejor dicho nula, intervención activa del Estado para resolver el problema laboral de los sordos, cuando otro tipo de minusválidos, como por ejemplo la ONCE, permite una situación mucho más risueña, que celebramos por los invidentes pero que naturalmente envidiamos por nosotros mismos.

Al escribir estas líneas desconocemos el poder de convocatoria que habrá tenido nuestra manifestación, pero insistimos en que la misma obedece a los sentimientos unánimes de los sordos

españoles, a quienes les duele la sucesión de absurdos que han de padecer en su propia carne, pero que consideran ya intolerable que hayan de padecerlo también los de la nueva generación, niños indefensos hoy que van a encontrarse al llegar a adultos con una subsistencia imposible, debida precisamente a quienes con la mejor buena fe, pero también con enorme ignorancia, creen estar poniendo los medios para todo lo contrario.

No somos tan necios ni tan egoístas como para creer que nuestra minusvalía es la peor, la más dura o la única. Pero sí afirmamos que medir a todas por un mismo rasero es totalmente imposible, y que lo que sí significa el no oír de nacimiento es tener una mentalidad distinta al no poder formarla con el lenguaje ni la comunicación, creándose así un condicionamiento especial. Un invidente, un cojo, un paralítico... pueden aprender por medio del lenguaje, mientras que el sordo tiene que aprender... el lenguaje, lo cual es bien distinto. Suprimir o dificultar Colegios Especiales (cuando los datos y las estadísticas de la mayoría de los países del mundo, con los más potentes a la cabeza, URSS, EEUU, son totalmente cautelosos por no decir opuestos a esta integración sistemática), dar a los padres ideas no exactas vistas a través de cristales de color rosa, imponer una integración sin contrapartida nin-

guna en hacerla igual en el plano laboral, de comunicaciones, social, etc., etc., oponerse a que los sordos tengan su mímica y con ella intérpretes, mientras Comisarias y Juzgados nos agobian con peticiones de estos intérpretes, y una inacabable serie de absurdos que sería interminable relacionar, provocan esta protesta de los que forzosamente saben mejor que nadie de estas cosas.

Protestar por ellas aunque no tengamos eco, sin alcanzar quizá el menor éxito, pagando de sus bolsillos cada Asociación española su desplazamiento a Madrid, puede ser una causa perdida. Pero por equivaler a cumplir un deber hemos de hacerla. Y sencillamente, aquí está.



F. J. P. P.



VISITA A LA EMPRESA GENERAL MOTORS ESPAÑA, S.A.

En el polígono industrial de "El Sequero" (a unos ocho kilómetros de Logroño) se encuentra ubicada una de las empresas que pertenecen a la familia de General Motors. Esta empresa es la que a mediados de junio visitamos los sordos riojanos, quienes acompañados del jefe de personal y un axiliar, así como dos intérpretes de mímica, fuimos recorriendo en dos grupos todas las diversas dependencias de esta grandiosa factoría, explicándonos su funcionamiento y el proceso de fabricación de las piezas que allí se confeccionan, las cuales están destinadas al coche Opel Corsa, que General Motors fabrica en su factoría de Zaragoza.

Sabiendo de la afición que la mayoría de los sordos sienten por los coches, daremos aquí algunos detalles de lo que en nuestra visita se nos explicó.

Al entrar hemos visto un cartel con el nombre de "Fisher Body - G.M.E.". Fisher Body era una empresa que existía en Detroit (Estados Unidos). Esta empresa se dedicaba a fabricar todo lo necesario para revestir los coches por dentro desde el año 1908. En 1919 Fisher Body se unió a General Motors, y desde entonces forman una sola familia.

Por medio de diapositivas pudimos ver uno de los primeros coches en su proceso de fabricación, luego un Oldsmobile 1908 y un Cadillac 1908.

General Motors ha ido reuniendo bajo su nombre a un gran número de empresas que se dedican a la fabricación de coches. Entre ellas están las siguientes: Buick, Chevrolet,

Bedford, Oldsmobile, Pontiac, Cadillac y Vauxhall.

Otros productos que se fabrican son autobuses, locomotoras, piezas para automóviles, motores diesel y también se ha fabricado el vehículo con el que andaban por la Luna los astronautas de la misión Apolo.

Existen fábricas por todo el mundo: 130 en Estados Unidos, ocho en Canadá, 48 en otros países. Son en total 800.000 trabajadores en todo el mundo.

En 1978 España fue elegida como el país más conveniente para realizar la inversión que tenía prevista General Motors para la fabricación de coches pequeños con un modelo pensado para ahorrar gasolina, ser cómodo y muy seguro. Este coche que se fabrica en España es el Opel Corsa.

La fábrica ubicada en "El Sequero", de Agoncillo (La Rioja), tiene una extensión de 60.000 metros cuadrados. El montar esta fábrica,



Los visitantes a General Motors España, fotografiados a la entrada de la factoría.



Un técnico de la factoría, explicando a los sordos el funcionamiento de unos complicados aparatos de la Sala de Mandos.



Jesús Royo Medina (sordo) explica a sus compañeros sordos el funcionamiento de la máquina en la que él trabaja en General Motors.

que es la más moderna en su género, costó 5.000 millones de pesetas. Trabajan en ella 400 personas, de las que tres son sordos, siendo lo más importante —según nos explicaron— la seguridad de los trabajadores, la calidad de las piezas que se fabrican y la producción.

Toda esta empresa está rodeada de agua para evitar cualquier incendio. Para ello tiene, además de los depósitos del polígono, un depósito de agua propio de 2.500.000 litros.

En nuestro recorrido pudimos ver todas las piezas que en esta empresa se confeccionan y su proceso de fabricación y además las oficinas, ingeniería, departamento de inyección —donde se nos mostró una inyectora que tardó tres meses en llegar de Bilbao hasta la fábrica, por lo mucho que pesa—, silos donde se almacena el plástico, máquinas que llevan el plástico a la máquina principal sin que nadie lo toque, salas de calderas, cuadro de mandos de las salas de calderas, laboratorio de centro de calidad, y así hasta ir recorriendo toda la factoría, en la que se fabrican unos 10.000.000 de piezas al año, las cuales son transportadas a Zaragoza, de cuya fábrica que allí tiene igualmente General Motors —de una superficie de 3.150.000 metros cuadrados— sale el coche totalmente fabricado. En esta fábrica se construyen 270.000 coches al año, 1.200 coches al día; esto significa que cada 48 segundos sale un coche fabricado.

General Motors tiene igualmente dos fábricas en Cádiz que construyen

yen amortiguadores, columnas de dirección, engranajes y otros accesorios.

Una vez finalizada la visita a todas las dependencias se nos obsequió con un recuerdo de esta visita, que los sordos riojanos agradece-

mos, así como la gentileza del director del Departamento de Personal, que nos acompañó e hizo posible este recorrido a la factoría, que nos sirve a los sordos para enriquecer nuestros conocimientos y nuestra cultura.

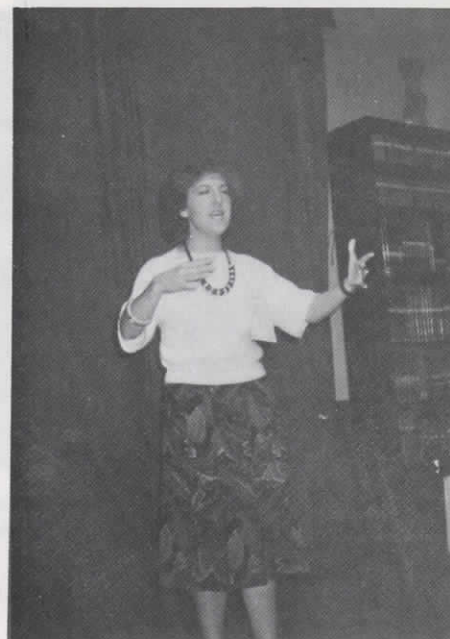
FINALIZARON NUESTRAS JORNADAS EXTRAORDINARIAS DE CONVIVENCIA Y AMISTAD



Sordos riojanos y burgaleses, fotografiados momentos antes de comenzar el partido de fútbol entre los equipos de ambas Asociaciones.



Los juegos al aire libre no faltaron en nuestras jornadas de convivencia.



Nuestra secretaria consiguió el primer premio en canción silenciosa, cantando e incluso bailando flamenco.

El alcalde de Logroño recibe de manos de nuestro presidente el nombramiento de Socio de Honor.

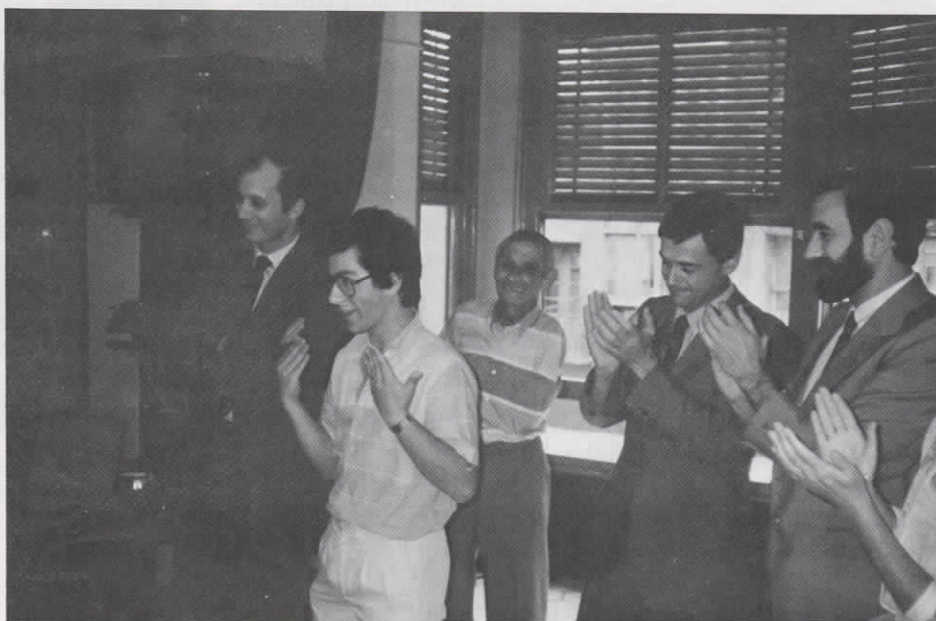


Exhibición de danzas en grupo y por parejas que nuestros socios hicieron para nuestras autoridades en la vía pública.





Al final de nuestras jornadas, nuestra asistente social recibió una placa-recuerdo en agradecimiento por su ayuda y colaboración.



El director del Banco Pastor dirige unas palabras de agradecimiento por el nombramiento de Socio de Honor, el cual también se le concedió a don Alejandro Ochoa Torres (a la derecha de la fotografía).

Fotografía que recoge a los vencedores de las distintas competiciones con los trofeos conquistados.



Con la entrega de trofeos a los vencedores de los campeonatos, competiciones, juegos, concursos, etcétera, han finalizado nuestras Jornadas Extraordinarias, las cuales fueron despedidas con un baile de sociedad en nuestro domicilio social, que fue amenizado por ese par de amigos de los sordos que son los "Gaiteros de Yagüe", quienes bailando a la par que tocaban instrumentos nos facilitaban el seguimiento de los pasos, pareciéndonos que con ellos oíamos la música.

Y ya en período de vacaciones, nuestras actividades disminuirán en los dos meses siguientes para reemprenderlos con más brío a partir de primeros de septiembre.

Angel Huerta Nalda

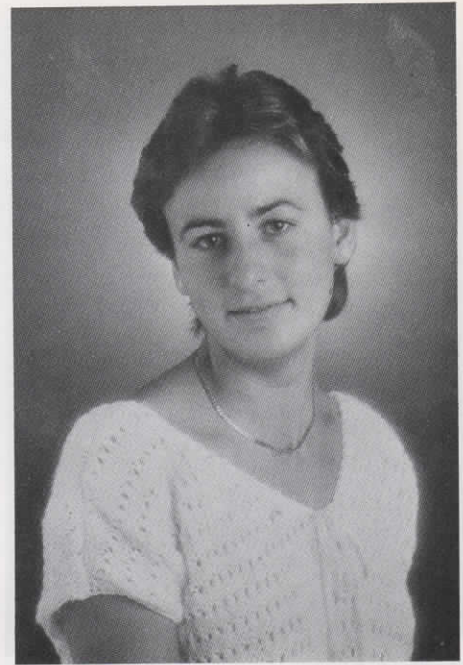
**MISS SILENCIOSA RIOJANA
SE PRESENTA AL CONCURSO
DE ELECCION DE
VENDIMIADORA MAYOR 1984**

Entre las candidatas —nueve en total— que aspiran a ser elegidas Vendimiadora Mayor de las fiestas de la vendimia riojana se encuentra nuestra Miss Silenciosa Riojana, señorita Hilda Barrio Martínez, cuya candidatura ha sido presentada por nuestra Asociación de Sordos Riojanos, y cuya elección de dicha Vendimiadora Mayor será el día 16 de agosto en el Ayuntamiento de nuestra ciudad. En el momento del cierre de la edición de esta Revista desconocemos el resultado de la votación que democráticamente se habrá realizado ya para estas fechas. Pero dado que nuestra Miss reúne todas esas cualidades más características que debe poseer la que en nuestras fiestas representará a la mujer riojana, no dudamos que Hil-

da Barrio Martínez ha de quedar entre las primeras.

Hilda Barrio Martínez nació en la localidad riojana de San Vicente de Robres, pero lleva viviendo en Logroño varios años. Tiene 22 años y se presenta, como ya dijimos, por la Asociación de Sordos Riojanos a la que pertenece. Trabaja como mantenedora de limpieza en el botiquín de la Escuela de Formación Profesional del Ejército del Aire de Recajo (La Rioja) y manifiesta que sus aficiones son leer, viajar, bailar, confeccionar tapices a mano e ir a la montaña con sus compañeros sordos. Se ha presentado a la elección “porque deseo con mi participación animar a mis compañeros sordos a superar el hándicap que supone el haber nacido sordo como yo, y vean con este gesto que aun siendo sordos podemos colaborar por el bien de Logroño, La Rioja y España entera como los oyentes”. Es soltera y sin compromiso.

Angel Huerta Nalda



Hilda Barrio Martínez, candidata a Vendimiadora Mayor de la Fiesta de la Vendimia Riojana 1984.



15 % DE DESCUENTO

ANTONIO GOMEZ RODRIGUEZ
TALLER DE PELETERIA
ANTE, NAPA Y NOVAK

Calle Alcalá, 20, 4.º, puerta 10, derecha
M A D R I D





Asociación de Sordomudos de M A D R I D

JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN
Departamento Territorial de la Comunidad de Educación y Cultura
SALAMANCA

En: **DELEGADA TERRITORIAL**

Salamanca, a 4 de Junio de 1974

JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN
MIGUEL DOMÍNGUEZ Y FERRAS
SALAMANCA
- 3 JUN 1974
REGISTRO DE SALIDA
Núm. 1059

Ante el desarrollo de la fase de Sector del EDUCATIVO JUVENIL DE TEATRO CLÁSICO, celebrado en esta ciudad durante los días 1, 2 y 3 del presente mes, a propuesta del Pare de la Delegación de Juventud de esta Delegación Territorial como coordinador de este acontecimiento cultural, tengo la satisfacción de expresar al Colegiado por el éxito alcanzado en la actuación del grupo/ "ASOCIACIÓN DE SORDOMUDOS" que ha dirigido en la interpretación de la obra "Los milindres de Belina" de Lope de Vega y por la "alegría" expresada observada por todos y cada uno de los componentes del grupo a la vez que la aprecio en valiosos colaboradores personal por las "Fuerzas" que prestó a la representación de esta actividad.

Lo que se cumple comunicarle para su conocimiento.

LA DELEGADA TERRITORIAL DE
E. Y CULTURA,

P. delgado
Don Pinar de la Puente Benavente

A. SE. IL. IAN RAMON VALERO. -

RECIBIDO



Grupo de sordos que cumplieron sus Bodas de Plata con la Asociación.



La Miss y sus Damas de Honor, rodeadas de candidatas.

Durante todo el mes de mayo, con ocasión del LXXVIII Aniversario de esta Asociación, han venido celebrándose diversos actos, culturales, deportivos y recreativos, todo ello en un marco de sencillez y austeridad acorde con el tiempo en que vivimos.

La Asociación de S. de M. participó en el Primer Encuentro Juvenil de Teatro Clásico de la Comunidad Autónoma, como ya comunicamos en FARO DEL SILENCIO. Ello nos dio derecho a acudir a Salamanca, habiendo obtenido otro éxito, como lo demuestra la carta que adjuntamos de la delegada territorial de Educación y Cultura.

En junio se organizó el Primer Campamento Cultural al Aire Libre, desplazándonos a La Peñota (Cerce-



Actores en una obra del Concurso Social de Teatro.



Actores, director y técnicos de la obra "Los melindres de Belisa".

dilla). Buena organización y competiciones de todo tipo, cultural, deportivo y recreativo, todo ello con vista al VII Campamento Nacional, celebrado en Colunga (Principado de Asturias), en el que nuestra Asociación se llevó un primer premio en la puntuación general, primer premio en deportes, segundo en juegos recreativos y tercero en cultura.

En Barcelona, en el Festival de la Canción Mímica y Poesía organizado por la S.S.M. entre los sordomudos de Cataluña y la C.N.S.E., se obtuvo un segundo puesto en ambas modalidades.

El 30 de junio, invitados por la A. de S. de Alicante, nuestro cuadro teatral puso en escena la obra de García Lorca "Mariana Pineda", dejando un grato recuerdo en la capital alicantina.



Equipo de fútbol sala de la Associação Portuguesa de Surdos.



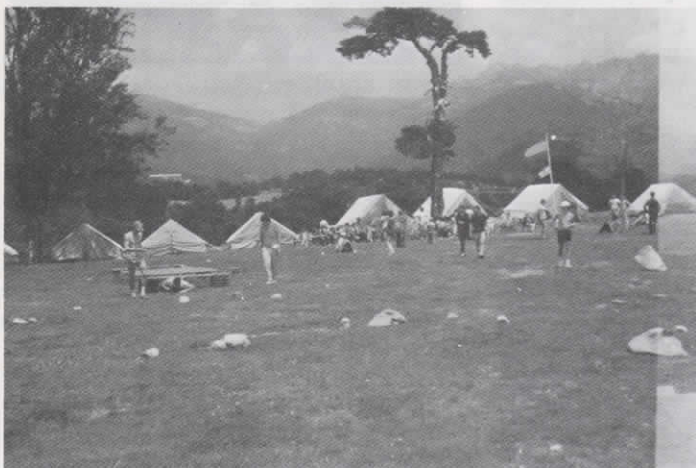
Equipo de fútbol sala de la A. S. M.



Nuestro presidente con los capitanes de ambos equipos de fútbol sala.



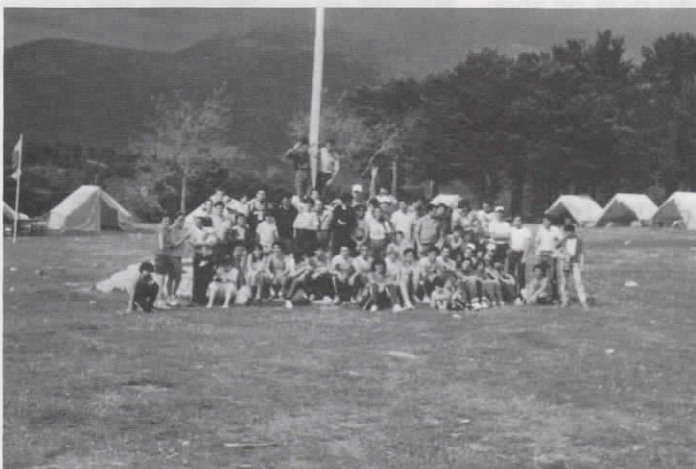
Junta General de Deportes y entrega de premios y trofeos.



Campamento de la Peñota.



Grupo de actores que intervinieron en la representación de la obra "Luz de gas".



La Peñota.



Primer premio en escultura.

DEPORTES

En competiciones deportivas nuestra Asociación se enfrentó en las modalidades de:

Fútbol "A".—A.S.M., 3 - A. S. de Granada, 2.

Fútbol "B".—(Cuadrangular). 1.º, Córdoba; 2.º, Madrid; 3.º, Albacete, y 4.º, Alicante.

Fútbol Sala.—Asociación Portuguesa de Sordos, 2 - A.S.M., 2. Por penalty ganaron los portugueses.

Baloncesto Femenino.—A.S.M., 35 - A.S. Granada, 20.

Baloncesto Masculino.—A.S.M., 48 - A.S. Granada, 36.

Tenis Mesa Femenino.—Granada, 5 - A.S.M., 0.

Tenis Mesa Masculino.—A.S.M., 3 - Alicante, 0.

Medalla de Oro:

D. Eulalio Vara Lacasta y D. Santiago Llanos Mariño.

Medalla de Plata:

D. Juan Laorden Melero, D. Primitivo Herrero Nogales, D.ª Rafaela Eladía Farias Rodríguez, D. Julián Recio Hernández, D.ª Soledad de Miguel Carazo, D.ª María Asunción Aliseda Martín, D. Vicente Montilla Ramírez, D.ª Dolores Torres Díaz-Malaguilla, D. Dionisio Carmena Serrano, D. Arturo Vicente Vicente y D. Jesús Septién Gascón.

Diplomas al Mérito en el Trabajo:

D.ª Concepción Rin de Inés, D. José Delgado Lara, D. Miguel Ángel Baeza.



Medallas de oro por sus cincuenta años de asociados.



Miss Silenciosa 1984.



"Un, dos, tres..., responde otra vez".



Centro Altatorre de Sordos de MADRID

Los señores Mario de Piniés y Mariano Planelles, junto al escudo del Centro Altatorre de Sordos de Madrid.



Los cuatro fundadores, con nuestro actual presidente, don Mario de Piniés, doña Margarita Roda, doña Pepita Escudero, don Mario Planelles.



El día 17 de mayo, y coincidiendo con los festejos del 32 Aniversario de la Fundación del Centro Altatorre de Sordos de Madrid, se celebró en el mismo un acto de homenaje a dos de los socios fundadores que todavía siguen al frente de la Asociación: don Mario de Piniés y don Mariano Planelles.

Este homenaje a la fidelidad se celebró en un ambiente de alegría y confraternidad, celebrándose después del banquete un gran espectáculo dedicado a los homenajeados, y en el que se les hizo entrega de un obsequio conmemorativo del acto.

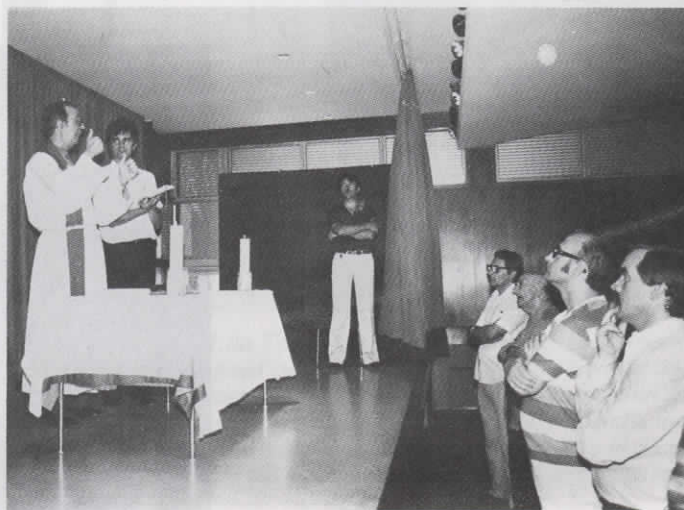
Fue un día que no olvidaremos nunca.



ACCION CATOLICA DE SORDOMUDOS DE MADRID



Don Florencio de los Santos, actual presidente de la A. C. de Sordomudos, presentando los actos.



Santa Misa oficiada por el sacerdote sordo Agustín Yanes.

Crecido número de asistentes a la conferencia del P. Agustín Yanes.



La A. Católica Nacional de Sordomudos celebró un amplio programa de festejos el día 30 de junio, consistentes en una reunión de juegos sociales realizada en el Instituto Nacional de Sordomudos "Ponce de León", gracias a la cortesía de la dirección del mismo.

Comenzó el acto con la Santa Misa, ofrecida por el P. Agustín Yanes, que finalizada la misma dio una pequeña conferencia en la cual destacó, entre otras cosas, su satisfacción personal por estar presente dados los especiales vínculos afectivos que le unen con nuestra organización.

A continuación se celebraron diversos juegos, de los que nuestras fotografías dan un acertado resumen.



Buen humor, alegría, en un juego original y muy competido.



Alejandra Moraleja y A. Sevilla muestran su alegría. Al fondo, el presidente, Florencio de los Santos.

¿Quién lo hinchará más sin romperlo? Otro momento del festejo.

Nuestra afiliada doña Julia Dupuy Rodríguez, de 91 años de edad, falleció el pasado día 1 de agosto de 1984. Esposa de nuestro querido afiliado don Vicente Prieto, era uno de los matrimonios más duraderos. Había recibido también el diploma honorífico de afiliada durante 25 años y gran colaboradora de su esposo en numerosos montajes teatrales dirigidos por él.

Deseando por parte de la Junta Directiva y todos los asociados de la Acción Católica de Sordomudos de Madrid descansen en paz.



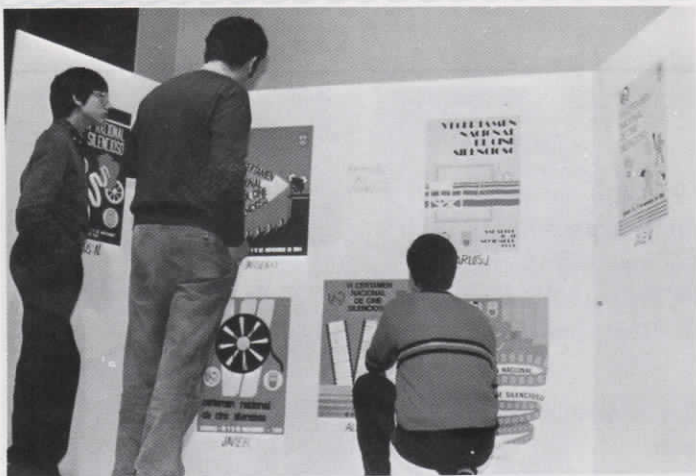


Acción Católica de Sordos VALLADOLID

Un autocar repleto de socios de A. C. realizó una excursión a Sahagún (León) para conocer el lugar en el que estuvo residiendo Fray Pedro Ponce de León.

El señor alcalde de la villa nos ofreció un guía para acompañarnos y enseñarnos todos los puntos históricos que aún se conservan.

Los excursionistas posan junto a la fachada principal del Monasterio. El resto del edificio aún se conserva. Parte de él está actualmente derribado. En su lugar se han construido unos jardines, con la colocación en fecha aún reciente de un busto de Fray Pedro Ponce de León, costado por la villa de Sahagún y dedicado a su hijo Fray Pedro Ponce de León.



Varios de nuestros socios participaron en el concurso de carteles de cine. Antes de su envío se expusieron en nuestro centro.



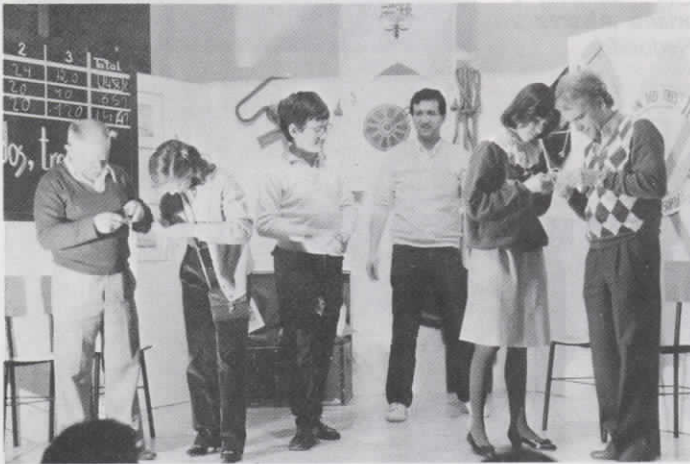
Jóvenes y mayores participaron en el nuevo concurso cultural "Sálvese quien sepa", dirigido por el delegado de Cultura. Los participantes centran su atención a las explicaciones.



Una instantánea del concurso cultural "Azul y rojo".



Otro concurso cultural de "Un, dos, tres...".



El concurso cultural más veterano de nuestra A. C. es el "Un, dos, tres...", que no falta cada mes.



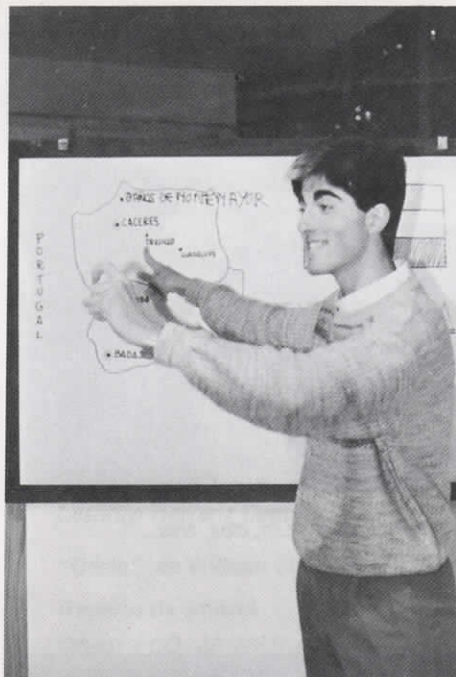
Conferencia a cargo de María Jesús, monitora de la Cruz Roja, sobre la misma. Es traducida por el delegado de Cultura.



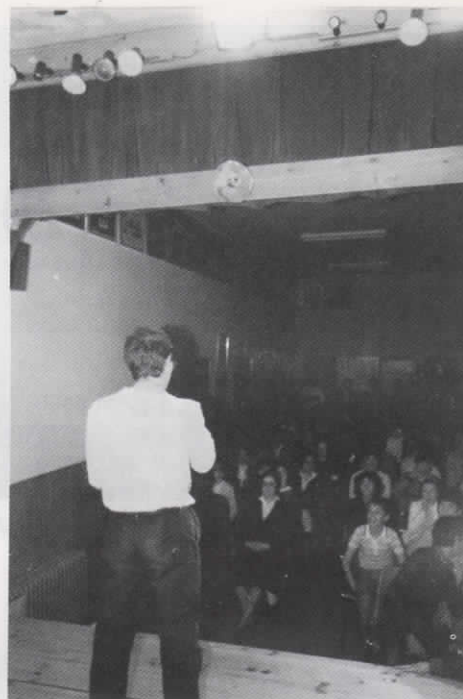
El pasado mes de junio finalizó el cursillo de cocina. Una instantánea del mismo.



Otra instantánea del concurso cultural "Sálvese quien sepa".



El joven socio de A. C. Luis Miguel Jiménez dio una conferencia, por primera vez, en nuestro centro sobre "Extremadura", del que fue muy felicitado.



Representación de "Canción y Poesía", de Mariano Álvarez y Marino Redondo.



En los terrenos de Viana, el pasado día 1 de julio se organizaron varios juegos recreativos para todos los asociados. Y como colofón, por la tarde se entregaron los premios de las actividades realizadas en estos últimos meses, Aula cultural, Cocina, etc.



Algunos de los miembros de la Junta Directiva y Deportiva, con el presidente, dando comienzo a la entrega de premios al aire libre. Asistencia numerosísima.



Las socias que han venido impartiendo el cursillo de cocina recibieron de manos del presidente un merecido obsequio.



Preparando a la brasa los aperitivos para todos los asociados como despedida de las actividades. Colaboración maravillosa.

NECROLOGICA

Romana Ortega Yustos, q.e.p.d., falleció el pasado mes de julio. Era la socia número uno de nuestra Acción Católica, y junto con su esposo, q.e.p.d., fueron los fundadores de la Acción Católica de Sordos de Valladolid.

Pese a su avanzada edad, 88 años, gozaba de una admirable memoria, y no dejaba de asistir a los actos más relevantes que se celebraban en la A. C.

Por su sencillez y simpatía era muy querida y estimada por todos los asociados. Por su irreparable pérdida, hacemos llegar a su familia nuestro más sentido pésame.



Nosotros la tendremos siempre presente en nuestro recuerdo y os pedimos una oración por su alma.

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro HISTORIA
Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró,
por correo contra reembolso, al precio de 1.800 pesetas ejemplar.

Firma,

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Fuencarral, 58, 2.º
28004 MADRID



ASOCIACION DE SORDOS DE VIGO

XII ANIVERSARIO DE LA ASOCIACION DE SORDOS DE VIGO

El día 8 de abril dieron comienzo las fiestas con motivo del aniversario de la Asociación de Sordos de Vigo. Se llevaron a cabo diversos actos, entre los que podemos destacar: conferencias, cine cultural, teatro, concursos, exposiciones de fotografía y dibujo, etc.

Resumiendo brevemente cada uno de estos apartados, podríamos decir que el día 5 de mayo el doctor Santos dio una conferencia sobre el tema "Creación y transición del feto".

El 6 de mayo tuvo lugar de nuevo el concurso "Un, dos, tres..., responde otra vez". Dicho concurso tuvo gran animación, y sus ganadores fueron don Andrés Oliver y su esposa, doña Tane González Lloves.

El día 3 de junio se celebró la elección de Miss Silenciosa Viguesa, concurriendo el premio en la señorita María del Mar Lourido Francisco.

El 15 de junio, víspera de finalizar el programa de fiestas, se inauguró el III Concurso de Exposición de Fotografías y Dibujos, en la que tomaron parte numerosos sordos aficionados. Tanto las fotografías como los dibujos contenían una presentación fabulosa, pero como en todas las cosas, hubo un ganador. En este caso, en el concurso de fotografía en color, tras el fallo del Jurado, el ganador sería don Manuel Lema, y para fotografía en blanco y negro, la señorita Tane González. En el concurso de dibujo, los ganadores serían los señores



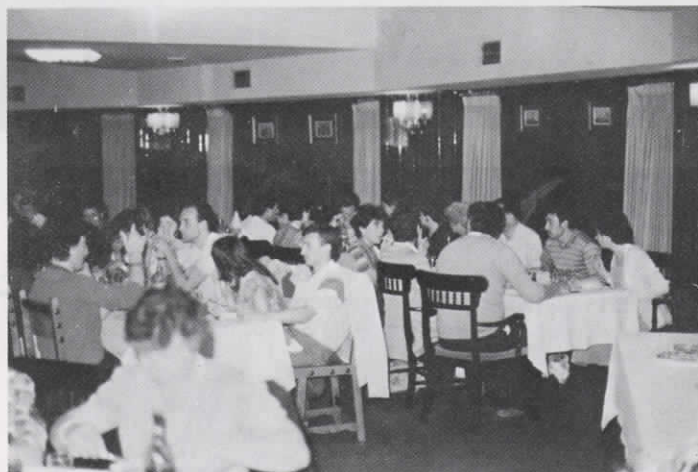
Pinedo Peydró, presidente de la C.N.S.E., durante la conferencia "Evolución del ser humano".



De izquierda a derecha: vicepresidente de la A.V.S., Xermán Rodríguez; presidente de la C.N.S.E., Pinedo Peydró; asesor de la A.S.V., Manuel Rodríguez Pichel; presidente de la A.S.V., Miguel E. Lloves.



Xermán Rodríguez impone al presidente, Miguel A. González Lloves, una insignia con el escudo de la Asociación de Sordos de Vigo por haber conseguido llevar más alto el nombre de dicha Asociación.



Una vista general de la cena de hermandad.

José Varela y Manuel Lema.

El día 16 de junio tendría lugar un partido de fútbol entre la Asociación de Sordos de Gijón y la Asociación de Sordos de Vigo. El resultado finalizó en 4-0 a favor de la Asociación viguesa.

A continuación hubo una representación teatral, titulada "Los esposos fracasados", dirigida por don Xermán Rodríguez.

La fiesta finalizó en una cena de confraternidad.

Al término de la cena se repartieron los premios y los trofeos pertenecientes a juegos recreativos y culturales.

El día 17 de junio, el señor Pinedo, presidente de la CNSE, dio una conferencia sobre la "Evolución del ser humano".

el Campamento Nacional de Sordos de España, fue grande la admiración que dicha Asociación sintió por el Campamento.

De esta manera se llevaron a cabo entre las asociaciones restantes concursos culturales y recreativos.

Señalemos que este Campamento fue organizado por la Asociación de Sordos de Oviedo y la CNSE.

Nuestra Asociación quedó en cuentas generales en el séptimo puesto de la clasificación.

Esperamos que para la próxima vez obtenga mejor puntuación.

Asimismo, estos actos se celebraron con la entrega de trofeos, relacionando a continuación la lista de los campeones:

CANCION

Franciscana Milagros Pérez Agra.
(Grupo) María del Carmen Lorenzo Fernández y María del Carmen Vila Pérez.

CHISTE

Andrés Olivares Mozo.

SUBASTA

José Carlos Lorenzo Fernández y Teresa Gallo Lastra.

PING-PONG

Masculino: Andrés Olivares Mozo.
Femenino: María del Mar Lourido Francisco.

AJEDREZ

Xermán Rodríguez López.

DAMAS

Masculino: Andrés Olivares Mozo.
Femenino: Conchita López Casas.

TUTE

Xermán Rodríguez López y Gerardo Mosquera Lorenzo.

DOMINO

Andrés Olivares Mozo y Antonio Portela Alvarez.

PARCHIS (femenino)

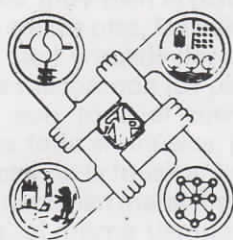
Teresa Gallo Lastra y Beatriz Caride.

PESCA

Gerardo Mosquera Lorenzo.

ASISTENCIA AL VII CAMPAMENTO

Como primera vez que la Asociación de Sordos de Vigo participa en



Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro

Iñaki recibe con gran satisfacción el primer premio por sus trabajos en la exposición que conmemorando sus "bodas de plata" realizó la Asociación de Sordos de Navarra.



NECROLOGICA

Queremos dejar constancia del vacío irreparable que en el seno de la Federación Vasco-Navarra de Sordos ha dejado con su muerte nuestro querido amigo Ignacio Arteaga.

Iñaki para todos los amigos fue socio cofundador de la Asociación de Sordos del Duranguesado y vino ejerciendo los cargos de secretario, delegado cultural y vocal, respectivamente, desde la fundación, hace cuatro o cinco años.

Hombre bueno y servicial, a sus 48 años, tras seis meses de sufrimientos, un día del mes de junio ese tumor maligno localizado en la cabeza se lo llevó al otro mundo.

Nacido en Abadiano, donde también residía, muy cerquita de Durango; de profesión ebanista, pero

qué ebanista!, de sus manos salían primores: cuadros, tallas, arquetas de una delicadeza exquisita, escudos y hasta la pintura al óleo para él no tenían secretos. Realizó varias exposiciones en su Vizcaya natal, así como en Guipúzcoa, y aun estaba nominado —según me lo contaba con ilusión él mismo— para una exposición conjunta de artistas vascos en Inglaterra auspiciada por la Diputación de Vizcaya, pero... la enfermedad pudo con él y truncó sus esperanzas.

A él debemos esa iniciativa que pensamos llevar a cabo de una exposición itinerante en las cuatro provincias vasco-navarras con pinturas de calidad de los artistas sordos de nuestra Federación Regional, y en la que también él tomará parte a título póstumo con obras cedidas por su esposa.



Que esta breve reseña sirva de homenaje a la persona de un sordo que supo con su vida de trabajo, sacrificada y honesta, granjearse el aprecio y amistad de cuantos le tratamos. Nos unimos a la viuda e hijos, pidiendo una oración por su alma. Descanse en paz.

Delegada de Cultura
Federación de Asociaciones
de Sordos País Vasco-Navarro



Unión de Sordos de GUIPUZCOA

Después de un largo paréntesis, motivado por los múltiples problemas del traslado de local social, vuelvo con vosotros para daros algunas noticias de estos "pagos".

Debido a que para el nuevo local se aprovechaba lo que buenamente se podía del antiguo, y por lo tanto éste lo teníamos patas arriba, las celebraciones de Navidad, Nochevieja y Reyes pasaron sin pena ni gloria, debiendo suspenderse varios de los actos previstos.

La Asamblea General Ordinaria, celebrada el 22 de enero con la asistencia de costumbre, transcurrió con normalidad, registrándose en la directiva el cambio de delegado cultural, cuyo cargo ahora es Fernando Sánchez Berra, que sustituye a Javier Usobiaga, pasando ahora éste a vocal.

El 19 de febrero, dado que nos correspondía el turno, organizamos la Asamblea de la Federación Vasco-Navarra, que fue similar a otros años, pero con menos asistencia porque parece que una vez pasado



El grupo de danzas de Pamplona. Al fondo, la parte trasera de la Catedral puede servir de orientación al visitante para encontrar el local social.



El grupo de danzas de Bilbao, en plena actuación.



Este es el nuevo local social por fuera, calle Reyes Católicos, 14.

Parte de las autoridades presenciando la exhibición de bailes vascos.



Manuel Guereca saluda al presidente de las Juntas Generales de Guipúzcoa.



Palabras del obispo de la Diócesis, momentos antes de la bendición.

lo nuevo, la gente no se anima a asistir.

La semana del 20 al 26 de febrero la dedicamos a trasladar el mobiliario del local viejo al nuevo, con el fin de dejarlo vacío para su posible venta, y de esta fecha a la de la inauguración oficial se trabajó con el fin de ultimar los detalles y dejarlo listo para el gran día.

No por ello dejamos de lado los concursos de las fiestas de aniversario, cuyos ganadores fueron: el VI Rallye social lo ganó Juan Miguel Caperochipi, siendo el premio del tema libre y tema vasco para Javier Usobiaga. El concurso de gastronomía, consistente en merluza a la vasca, fue para Mari Carmen Ormazabal. En dibujo al carboncillo venció Manuel Guereca, y en trabajos

manuales de modelado en barro, Arturo Armestro. El sábado 24 de marzo se celebró un torneo de fútbol sala entre los socios de las zonas de Irún, Donosti, Tolosa y Zarauz; en semifinales Irún venció a Donosti por uno a cero y Zarauz a Tolosa por siete a cero; en la final Zarauz venció a Irún por dos a uno. El concurso de acuarela lo ganó Daniel Aróstegui, y el de pintura al óleo también. El 31 de marzo, por la tarde, se celebró un campeonato de mus relámpago, resultando vencedora la pareja formada por Gonzalo Pardo y Fernando Astigarraga. El



El presidente de la Confederación Nacional de Sordos saluda al obispo de la Diócesis.

campeonato de parchís lo ganó la pareja Mentxu Fernández y Lidia Córdoba. Al VII Certamen Interprovincial de Fotografía se presentaron nueve participantes, con un total de 36 fotos, venciendo Jesús Mari Ibarra, de Pamplona, seguido de Javier Usobiaga, de San Sebastián. El 7 de abril se celebró la Primera Jornada Social de Mimo Individual, venciendo Silvia Schick (¡ojo!, el gran Manuel estaba en el jurado), que también venció en la gimkhana ciclista. Para acabar con los concursos se procedió a elegir la Miss Silenciosa, que recayó en Rosa

María Rodríguez Alonso. El miércoles 11 de abril, por la tarde, un grupo de socios visitó la fábrica de Coca-Cola, quedando encantados por lo visto. Llegamos al 14 de abril, víspera de la inauguración oficial y bendición del nuevo local social. A primera hora de la tarde se celebró una competición de ajedrez, jugando en semifinales Pamplona contra Bilbao (vencedor Bilbao) y Burgos contra San Sebastián (vencedor San Sebastián). Siguiendo el orden cronológico, a las 5 de la tarde, y en la Sala de Cultura "Antxerdi", hubo una conferencia cultural sobre "Historia de San Sebastián" a cargo de don Luis Murugaren Zamora, que fue convenientemente traducida al mímico y ambientada con diapositivas. Seguidamente, y en el mismo lugar, se celebró una representación de pantomima. Primero varias historietas breves y como final "El último vuelo del águila", ganador del V Certamen de Mimo y Pantomima Nacional. Todo ello fue seguido atentamente por numeroso público, que salió gratamente satisfecho. Hacia las 8,30 de la tarde se procedió al reparto de premios de todos los concursos, seguido de una copa de vino español.

Por la noche tuvieron lugar las finales de ajedrez, con esta clasificac-

ción: 1.º, San Sebastián; 2.º, Bilbao; 3.º, Pamplona, y 4.º, Burgos. Al mismo tiempo hubo una competición de tenis de mesa femenino, Bilbao contra San Sebastián, ganando las bilbaínas, y masculino, Vitoria contra San Sebastián, ganando los alaveses.

Y llegó el día de la inauguración. La calle, que quedó cortada al tráfico por la policía municipal, empezó a llenarse de invitados. Para las 11,30, en la misma calle, frente al nuevo local, los grupos de danzas de Bilbao y Pamplona hicieron una exhibición de sus magníficas danzas. Al finalizar, bajo los arcos de los danzaris, las autoridades pasaron al interior del local, donde Manuel Gue-reca realizó una exhibición de mimo. Seguidamente, y por el obispo de la Diócesis, monseñor Setién, después de unas cortas palabras, se procedió a la bendición del local en presencia de invitados y autoridades asistentes, entre las que estaban el presidente de la Confederación Nacional, señor Pinedo; presidente de la Federación Vasco-Navarra, señor Pascual; diputado general de Guipúzcoa, señor Aizarna; diputado de Bienestar Social de la Diputación de Guipúzcoa, señor Larrañaga; concejal del Ayuntamiento de San Sebastián, señor Cuesta; la madrina de la



Silvia Schick, ganadora del concurso social de Mimo.



Palabras del presidente de la Confederación Nacional de Sordos.



Palabras del presidente de la Unión de Sordos de Guipúzcoa.

bandera social, doña María Irusta; gerente del Colegio de Sordos Aransagui, señor Vea. Asistieron también ex presidentes de nuestra Asociación, presidentes de numerosas asociaciones españolas, sordos de diversas ciudades, padres de sordos y cuantos quisieron sumarse a esta gran efeméride. Hubo palabras de aliento y bienvenida de los señores Pinedo, Pascual, Larrañaga, Cuesta y algunos más que siento no recordar, así como de nuestro presidente, que se dirigió a los asistentes con estas palabras:

"Para nosotros los sordos, el entrar en este local es como despertar de un sueño largamente acariciado. En este día tan importante para la Unión de Sordos de Guipúzcoa os damos la bienvenida a todos: a los que habéis venido de lejos, a los de la provincia, a la par que manifestamos nuestro agradecimiento al Gobierno vasco, a la Diputación de Guipúzcoa y, en fin, a todos los que han contribuido a hacer que nuestro sueño sea hoy una realidad. Bienvenidos. Volved de vez en cuando por esta que es vuestra casa.

Que paseis un buen día y... hasta siempre."

Finalizado el acto se obsequió a los asistentes con un gran "lunch", procediendo las Asociaciones de Alava y Santander a obsequiarnos con una artística placa, así como la Sociedad de Socorros Mutuos con un lazo.

A las 2 de la tarde se celebró una comida en el mismo local social, asistiendo los señores Pinedo y Pascual, los grupos de danzas de Bilbao y Pamplona con sus directivos y la directiva de la Unión de Sordos de Guipúzcoa. Al final se obsequió a los grupos de danzas con una placa como recuerdo de este acto.



El delegado de Cultura, Fernando Sánchez, va comunicando la puntuación del jurado en el concurso social de Mimo.

SENTIDO FALLECIMIENTO

El pasado 3 de abril de 1984, y a la edad de 96 años, falleció en San Sebastián doña Consuelo Alvarez Arias, madre de nuestra socia Pepita Escudero. Persona muy conocida sobre todo en Madrid, donde tenía el carné número 1 de la Asociación de Sordos de Madrid, fue esposa de don Guillermo Escudero, q.e.p.d., socio fundador de la citada Asocia-

ción, así como vocal de la entonces Federación Nacional de Sordomudos.

A sus familiares, principalmente a doña Pepita Escudero y su esposo, don Marcial Ayestarán, les expresamos nuestra más sincera condolencia, y a los lectores rogamos una oración por la finada.

Ricardo García Lucas
Secretario



Doña Consuelo Alvarez, un sentido fallecimiento.



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Organismo Nacional del Deporte de los Sordos

CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES

Tengo el gusto de notificarle que, una vez analizado el programa de actividades para el año 1984 remitido por ese Comité Español de Deportes Silenciosos, así como la petición de subvención formulada por usted al Consejo Superior de Deportes, se le concede una subvención total de 4.500.000 pesetas para colaborar en los gastos de las actividades siguientes durante el año 1984:

1.º Para ayuda a los gastos de alimentación, desplazamiento y terrenos de juego, de los Campeonatos de Ajedrez, Atletismo, Baloncesto, Ciclismo, Fútbol, Fútbol-Sala, Natación, Tenis y Tiro Olímpico: **3.850.000.**

2.º Para gastos de Organización de los Campeonatos y gastos generales del Comité Español de Deportes Silenciosos: **650.000.**

3.º Le informamos que en próximos ejercicios sólo se considerarán, a efectos de subvención, aquellas actividades que por su número de participantes justifique una contribución económica; asimismo, las actividades que puedan practicarse en los programas federativos no serán atendidos en las subvenciones del C.S.D.

El libramiento de la subvención se efectuará a justificar. Transcurrido el plazo máximo de un mes a partir de la finalización de las citadas actividades, ese Comité vendrá obligado a enviar la Memoria de la labor realizada, indicando la cobertura de los objetivos propuestos.

Asimismo, el Comité de su Presidencia se obliga a admitir la presencia de la Inspección del Consejo Superior de Deportes, a comunicar

cualquier eventualidad que modifique alguno de los proyectos originales subvencionados y a hacer constar en toda información sobre la actividad subvencionada la colaboración del Consejo Superior de Deportes.

Madrid, 13 de junio de 1984.

El secretario de Estado, presidente del Consejo Superior de Deportes, Romá Cuyás.

Señor don José Luis Peñacoba Bueno, presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos. Madrid.

CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES

Tengo el gusto de notificarle que, una vez analizado el programa de actividades para el año 1984 remitido por ese Comité Español de Deportes Silenciosos, así como la petición de subvención formulada por usted al Consejo Superior de Deportes, se le concede una subvención total de 4.500.000 pesetas para colaborar en los gastos de las actividades siguientes durante el año 1984:

1.º Para ayuda a los gastos de alimentación, desplazamiento y terrenos de juego, de los Campeonatos de Ajedrez, Atletismo, Baloncesto, Ciclismo, Fútbol, Fútbol-Sala, Natación, Tenis y Tiro Olímpico	3.850.000,-
2.º Para gastos de Organización de los Campeonatos y gastos generales del Comité Español de Deportes Silenciosos	650.000,-

3.º Le informamos que en próximos ejercicios, sólo se considerarán, a efectos de subvención, aquellas actividades que por su número de participantes justifique una contribución económica; asimismo, las actividades que puedan practicarse en los programas federativos no serán atendidos en las subvenciones del C.S.D.

El libramiento de la subvención se efectuará a justificar. Transcurrido el plazo máximo de un mes a partir de la finalización de las citadas actividades, ese Comité vendrá obligado a enviar la Memoria de la labor realizada, indicando la cobertura de los objetivos propuestos.

Asimismo el Comité de su Presidencia se obliga a admitir la presencia de la Inspección del Consejo Superior de Deportes, a comunicar cualquier eventualidad que modifique alguno de los proyectos originales subvencionados y a hacer constar en toda información sobre la actividad subvencionada la colaboración del Consejo Superior de Deportes.

Madrid, 13 de junio de 1984

EL SECRETARIO DE ESTADO-PRESIDENTE DEL CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES

Romá Cuyás

SR. D. JOSE LUIS PEÑACOBABUENO, PRESIDENTE DEL COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS.- MADRID

ASAMBLEA NACIONAL ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DEL COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

El pasado día 14 de julio se celebró en el Salón de Actos de las instalaciones deportivas Cuartel de la Montaña (Consejo Superior de Deportes), de Madrid, la Asamblea Nacional Ordinaria y Extraordinaria del Comité Español de Deportes Silenciosos.

El control de entrada al Salón de Actos quedó abierto a las nueve en punto de la mañana, pero debido a la falta de regularidad de los trenes y lo escondido que se encuentra la calle de Santa Pola para ser localizada sin pérdida de tiempo por los presidentes de las Agrupaciones Deportivas de Sordos, de provincias, el señor Peñacoba demoró la inauguración hasta las once de la mañana.

La asistencia de presidentes de Agrupaciones Deportivas y acompañantes fue bastante superior a la de

otros años. También asistieron presidentes o representantes de algunas Asociaciones de Sordos que tienen pendiente fundar la Agrupación Deportiva.

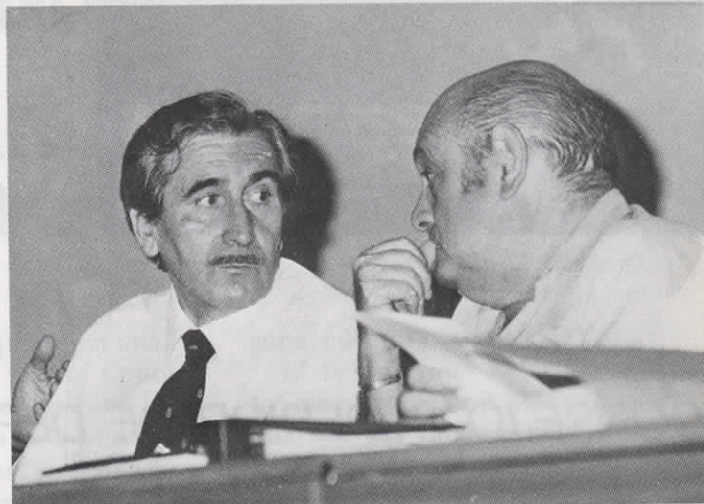
Por derecho asistió el señor Cabezas, presidente de la Federación Española de Deportes para Minusválidos, e invitado el señor Crespo, de la Confederación Nacional de Sordos de España, que representaba al señor Pinedo por encontrarse de viaje.

Son las once de la mañana y el señor Peñacoba da por inaugurada la Asamblea Nacional Ordinaria, recordando a todos el derecho a respetarse mutuamente en los debates.

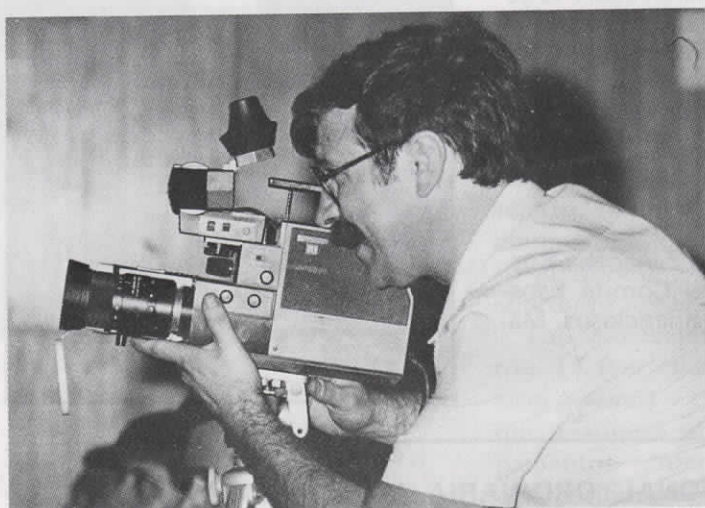
El señor Martín, ayudado mímicamente por el señor Rojo Ramos, hacen la comprobación del derecho



Exposición del plan de contabilidad para Agrupaciones Deportivas a que obliga la Orden 5722 del Ministerio de Economía y Hacienda de 10 de febrero de 1984.



Los presidentes intercambian opiniones sobre la decisión de los asuntos a tratar en la Asamblea.



El delegado nacional de fútbol-sala, señor Yela, nuevo colaborador para vídeo del Comité Español de Deportes Silenciosos.



Aplausos para el señor Cabezas (presidente de la Federación Española de Deportes para Minusválidos) durante su intervención, traducido mimícamente por la señora Madruga.



La asistencia del señor Cabezas, presidente de la Federación Española de Deportes para Minusválidos, a la Asamblea, acogida con aplausos por los asistentes.



Durante el descanso, el restaurante de las instalaciones deportivas "Cuartel de la Montaña", un alivio de reposición de fuerzas para los delegados asistentes.



La mesa presidencial en los comienzos de la Asamblea.



Las palabras del señor Cabezas, presidente de la Federación Española de Deportes para Minusválidos, son traducidas mímica- mente por el señor Rojo.



Los señores Muñoz, de Barcelona, y Serna, de Madrid, debatiendo los temas del rey de los deportes: el fútbol.



Los señores Peñacoba y Capellán, presidente y vicepresidente segundo del Comité Español de Deportes Silenciosos, examinan con detenimiento una copia de los Estatutos Territoriales, entregada por el presidente de la Agrupación Deportiva de Sordos de Las Palmas de Gran Canaria.



Favorable acogida de los asistentes a las propuestas debatidas. Yela y su vídeo, conscientes.



En los debates de fútbol, interviniendo los señores Muñoz, de Barcelona, y Fabra, de Valencia.



Lectura de la Memoria del año 1983.

de voz y voto de los asistentes, pasando seguidamente a la información de la Memoria, Balance de Situación y Cuentas de Gestión del año 1983, quedando aprobado por unanimidad.

Como asuntos principales del apretado Orden del Día de ambas Asambleas, se puede destacar las gestiones realizadas hasta la fecha por el señor Peñacoba ante las Comunidades Autónomas en favor de las Agrupaciones Deportivas afiliadas, así como la aprobación por unanimidad de las NORMAS para organizar en 1985 los I Juegos Nacionales Deportivos para Sordos de Selecciones Territoriales y las condiciones generales para todas aquellas confrontaciones de carácter amistoso, tanto nacionales como internacionales.

Otro punto clave, aunque no tiene alteración para el año 1985, fue la votación para el aumento de las cuotas por Mutualidad y afiliación de cada deporte, quedando la misma cantidad que para 1984.

La mayor atracción de los asistentes quedó concentrada en la distribución de la subvención para las actividades de 1984 concedida por el Consejo Superior de Deportes, contenida en el escrito recibido del excelentísimo señor don Román Cuyás, secretario de Estado y presidente del Consejo Superior de Deportes, que se reproduce seguidamente. Esta cantidad, que representa menos de un tercio del presupuesto aprobado en principio, cubre di-

fícilmente las actividades más destacadas y que podrán celebrarse con el incremento de ingresos o absorción de gastos por las Consejerías de Deportes, Diputaciones, Ayuntamientos de las distintas Comunidades Autónomas donde se verifican, así como Cajas de Ahorro, etc.

Lo más difícil, sigue comentando el señor Peñacoba, será dar "luz verde" a aquellas actividades que no disponen de subvención alguna, y entre las que se encuentran todas las internacionales de 1984. El deporte es un deseo de quien lo practica y hay que reconocer que todos deben tener los mismos derechos para ejercitar su predilección física. Esto es una justicia por la que todos debemos luchar.

Con la anterior argumentación, prácticamente parece quedar resuelto el asunto de las actividades principales, pero ¿cómo nos las arreglamos para sostener los gastos generales con la cantidad estipulada por el Consejo Superior de Deportes? Solamente el alquiler del local social cubre dicha cantidad y ahora faltan cantidades para atender los gastos de personal, limpieza, material de oficina, mantenimiento de máquinas, luz, teléfono, correos, etc.

El señor Muñoz, de Barcelona, propuso rifas, etc., en combinación con el sorteo de la ONCE y Lotería Nacional. El planteamiento es bonito pero hay que esperar a la realidad de materialización, que depende principalmente de las Agrupaciones Deportivas afiliadas.

Son las trece y quince horas y el señor Peñacoba da por clausurada la Asamblea Nacional Ordinaria, dejando el último Orden del Día 08, "Entrega de bandejas pendientes a las Agrupaciones Deportivas de Sordos y Diplomas del C.I.S.S. al equipo nacional de baloncesto femenino de los XIV Juegos Mundiales", para la Asamblea Nacional Extraordinaria de las dieciséis horas.

Todos los asistentes pasaron al restaurante de estas instalaciones, donde después de elegir la comida a su comodidad y gusto, pasaron a un salón especial y exclusivo para todos los asambleístas.

En la sesión de la tarde o Asamblea Extraordinaria con más asistencia de presidentes de Agrupaciones Deportivas de Sordos (el señor Llerena, de Las Palmas de Gran Canaria, llegó a las 14 horas) y público silencioso en general, se debatieron con toda normalidad los asuntos contenidos en el Orden del Día, a excepción del 08, "Avance de proposición de actividades para 1985 para confeccionar el presupuesto de gastos inicial", que queda pendiente para la Asamblea Nacional Extraordinaria a celebrar en octubre o noviembre.

Son las veintiuna horas y el señor Peñacoba da por finalizada la Asamblea Nacional Extraordinaria, agradeciendo el buen comportamiento de los asistentes y deseando a todos un feliz viaje de retorno.



Angel de Linos Quintana

EUROPA CEPT (xxv aniversario)



El presente año se celebra el XXV Aniversario de la Conferencia Europea de Correos y Telecomunicación, y con este motivo la Comisión de Correos de la Conferencia ha elegido la emisión de una maqueta presentada por la Administración de Mónaco que representa un puente, símbolo de unión, de intercambio y de comunicación. Los dos valores de esta emisión reproducen este motivo, siendo sus características las siguientes:

Valor de 16 y 38 pesetas.—Procedimiento de estampación: calcografía a dos colores, en papel de hilo engomado con dentado 13 1/4 y su tamaño 40,9x28,8 milímetros (horizontal).

Tirada: ocho millones de ejemplares para el valor de 16 pesetas y seis millones para el 38 pesetas, en pliegos de 80 sellos.

La venta y puesta en circulación: el 5 de mayo de 1984.

ESTATUTO DE AUTONOMIA DE CANARIAS

Está dedicada esta serie a dejar constancia filatélica de la autonomía alcanzada por las islas de Canarias por Ley Orgánica 10/1982, de 10 de agosto. Su valor, motivo ilustrativo y demás características serán las siguientes:

Valor de 16 pesetas.—Reproduce



en el centro el escudo de la Comunidad Autónoma de Canarias según se describe en el artículo 6.º de la Ley Orgánica citada anteriormente. En la parte inferior, un mapa de las islas que comprende esta Comunidad Autónoma.

Procedimiento de estampación: offset a cuatro colores y calcografía a un color, en papel de hilo engomado dentado 13 1/4 y tamaño 28,8x40,9 milímetros (vertical).

Tirada: seis millones de ejemplares en pliegos de 80 sellos.

La venta y puesta en circulación: el 29 de mayo de 1984.

DIA DE LAS FUERZAS ARMADAS

Se continúa en el presente año la serie iniciada en 1979 para conmemorar el Día de las Fuerzas Armadas establecido por Real Decreto 9963/1978 para recordar en esta fecha al Rey Fernando III el Santo, a nuestros Ejércitos de Tierra, Mar y Aire, así como también tributar homenaje a nuestra bandera nacional, símbolo de nuestra patria. El valor facial de esta serie, motivo ilustrativo y demás características serán los siguientes:

Valor 17 pesetas.—Reproduce el monumento al Regimiento de Cazadores de Alcántara, que se encuentra situado delante de la fachada principal de la Academia de Caballería de Valladolid, sede de la Capitanía General de la Séptima Región, en la que se celebrarán este año los actos conmemorativos del Día de las Fuerzas Armadas. El monumento es obra del escultor don Mariano Benlliure.

Procedimiento de estampación: huecogrado a cinco colores en papel estucado engomado, con dentado 13 1/4 y tamaño 40,9x28,8 milímetros (horizontal).

Tirada: cinco millones de efectos en pliegos de 80 sellos.

La venta y puesta en circulación: el 19 de mayo de 1984.



ESTATUTO DE AUTONOMIA DE CASTILLA - LA MANCHA

Con esta serie se conmemora la autonomía obtenida por Castilla-La Mancha por Ley Orgánica 9/1981, de 10 de agosto. Su valor facial, motivo ilustrativo y demás características serán las siguientes:

Valor de 17 pesetas.—Reproduce el escudo de esta región, que representa, a la izquierda, un castillo en campo de gules, y a la derecha, un campo de plata. El escudo está tim-

brado con Corona Real, y la Corona, forrada de gules o rojo.

Procedimiento de estampación: offset a cuatro colores y calcografía a dos colores, en papel de hilo engomado, con dentado 13 1/4 y tamaño 28,8x40,9 milímetros (vertical).

Tirada: seis millones de efectos en pliegos de 80 sellos.

La venta y puesta en circulación: el 31 de mayo de 1984.



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año.
☐ Seis meses.

Abonando la cantidad de:

- ☐ Pts. 880 un año.
☐ Pts. 450 seis meses.
☐ US \$ 15 un año.

Señale con una X en los recuadros elegidos.

Mediante ☐ Giro postal. ☐ Talón nominativo. ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA

FUENCARRAL, 58, 2.º

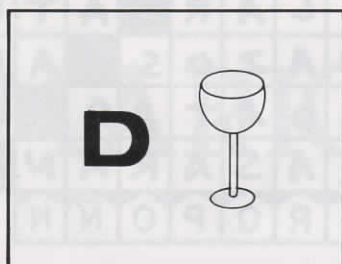
28004 MADRID

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



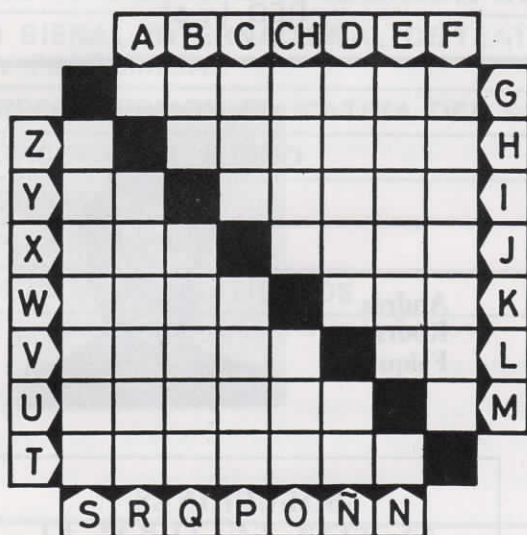
JESUS CRESPO PEREZ

JEROGLIFICO



¿Qué forma de sombrero te compraste ayer?

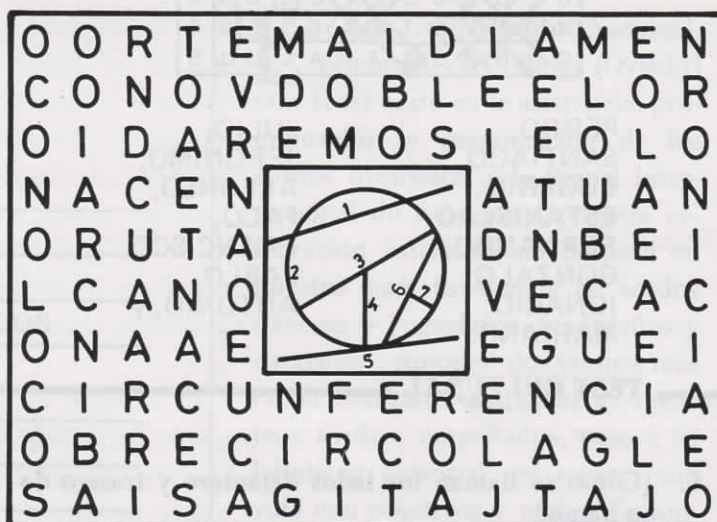
CRUCIGRAMA



(De arriba abajo y de izquierda a derecha)

- a) Segunda. b) Americio. c) Dios Trueno. ch) Res vacuna de unos años. d) Itinerarios. e) Tomen notas. f) Recobrados la salud. g) Las que hacen batas. h) Perteneiente a las moras. i) Roedor. j) Envase de hojalata. k) Necesidad de beber. l) Punto entre el Norte y el Oeste. m) Indica plural. n) Consonante. ñ) Conozco una cosa. o) Entreguen. p) Cercado de estacas altas. q) Ciudad marroquí. r) Alimentarse. s) Gusto de los manjares. t) Conservar algo. u) Mahometanos. v) Estad obligado a hacer algo. w) Quieres. x) Río de Lugo. y) Actinio. z) Decimonona letra.

SOPA DE LETRAS



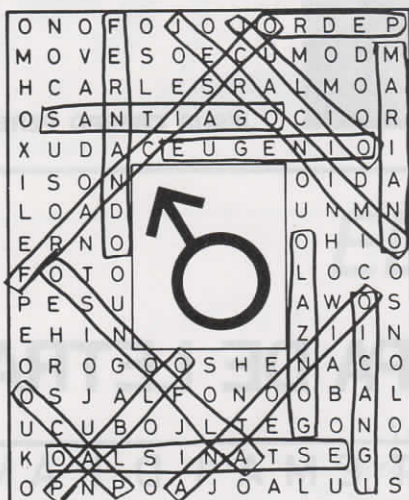
7 LINEAS GEOMÉTRICAS

ATENCION

EN NUESTRO PROXIMO NUMERO, CONCURSO DE PASATIEMPOS CON PREMIOS

SOLUCIONES DEL NUMERO PASADO

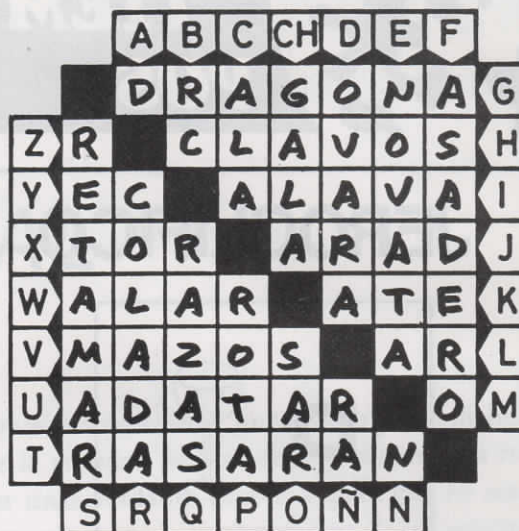
SOPA DE LETRAS



PEDRO,
SANTIAGO,
EUGENIO,
ESTANISLAO,
FERNANDO,
GONZALO,
IGNACIO,
MARIANO.

JULIO,
JERONIMO,
ALFONSO,
PACO,
FRANCISCO,
PABLO,
ANTONIO, y

CRUCIGRAMA



IDENTIFICACION DE NUESTRO MAPA

Número 3

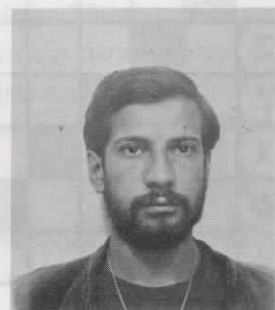
JEROGLIFICO

REO (re-o)

TEST CULTURAL

1. ¿Cómo se llaman los lados delantero y trasero de un barco?
2. Si un muchacho corre 250 metros en 10 minutos, ¿cuántos metros puede correr en 15 minutos?
3. ¿Sabes cuántos jugadores sobre la cancha disputan un partido de voléibol?
4. ¿Recuerdas qué cordillera separa Argentina de Chile?
5. Un ave puede alcanzar una velocidad increíble de 400 km/h y además es campeón de velocidad de todas las aves. Díme qué ave es.
6. ¿Cuántas patas tiene una araña?
7. ¿El sol es una estrella?
— Verdadero. — Falso.
8. El filamento de las bombillas actuales suele ser de:
a) Carbón. b) Cobre. c) Wolframio. d) Aluminio.
9. ¿De qué país procede el golf?
a) Escocia. b) Estados Unidos. c) Australia. d) España.
10. Terranova es una de las zonas más ricas del mundo en pesca. ¿Qué pescado es el más abundante?
a) Róbalo. b) Bacalao. c) Sardina. d) Atún.

Andrés
Rodríguez
Falquina



SOLUCIONES AL TEST CULTURAL -61

1. Unión de tres países: Bélgica, Holanda y Luxemburgo.
2. b) Cleptómano.
3. Sí.
4. Cantones.
5. Volga.
6. Alfonso X.
7. San Francisco.
8. Santa Cruz.
9. 3,05 metros.
10. 1: Garrapata. 2: Hormiga. 3: Araña. 4: Escarabajo. 5: Libélula. 6: Mosquito. 7: Mariquita. 8: Termita. 9: Mariposa. 10: Saltamontes.

A punto de agotarse la 1.^a Edición Diccionario Mímico Español



Autor FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

584 páginas con 3.258 voces

5.000 fotografías aproximadamente

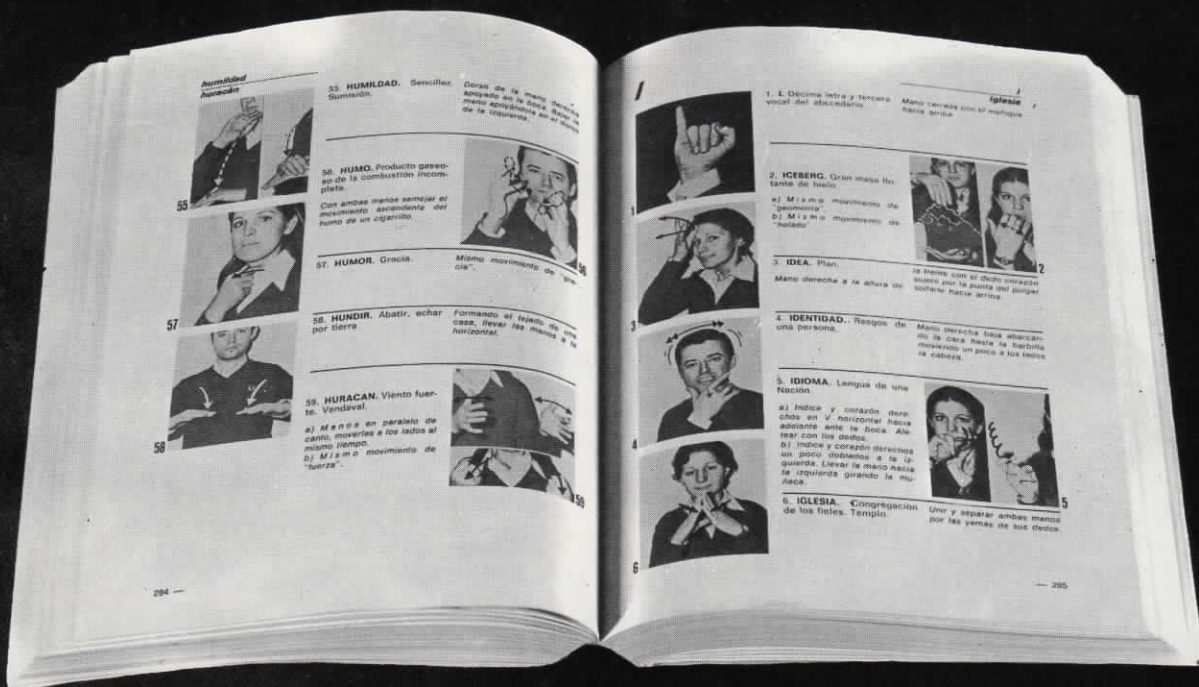
Precio: 1.200 pts. más gastos de envío (16 \$)

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.

Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Editada esta 1.^a Edición, dentro de la "Colección Rehabilitación" por el Servicio de Publicaciones del Instituto Nacional de Servicios Sociales.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

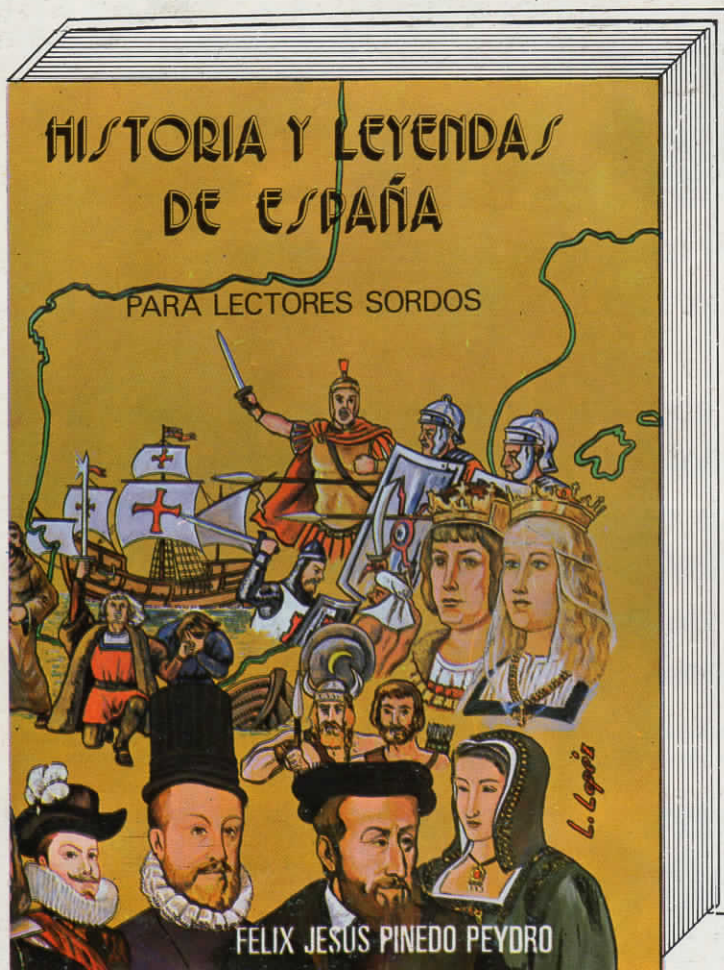


La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España. Fuencarral, 58, 2.º MADRID-4

YA ESTA A LA VENTA



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por Félix-Jesús Pinedo Peydró

Precio: 1.800 ptas.

Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

CONTENIDO POR SECCIONES

VIÑETAS ILUSTRADAS en páginas de ilustraciones del dibujante sordo Lorenzo López en que se presenta toda la Historia de nuestra patria, siguiendo un orden cronológico, con unos textos aclaratorios.

TEXTOS COMPLEMENTARIOS dedicados a la narración, mediante textos de fácil comprensión.

CRONOLOGIA. Tablas cronológicas de todos los reyes habidos en España desde D. Pelayo.

EJERCICIOS. Especialmente preparados por el autor del libro, suponen un interesante repaso de cada capítulo de la Historia.

LECTURA. Una serie de textos previamente seleccionados acerca de diversos momentos de nuestra Historia.

VOCABULARIO. En él se reúnen las palabras del libro que puedan tener más difícil comprensión para el lector sordo, con sus correspondientes significados.

Pedidos a: **CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA**
Fuencarral, 58, 2.º Madrid-4